

Portes ouvertes  
Undertown,  
p. 14



Culture: balade  
découverte  
à vélo p. 24



# MEYRIN ENSEMBLE



Nuit  
des chercheurs  
p. 11



Portrait:  
Guy Delisle  
p. 23

Zoom :  
agriculture  
p. 2

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – SEPTEMBRE 2018



Jardin  
botanique  
alpin :  
finissage  
p. 25



Mon chien dans ma ville p. 10

# AGENDA

## SEPTEMBRE 2018

### Jusqu'au 16 septembre

#### EXPO PLEIN AIR – FACM JBAM#2018!

Installations artistiques et sculptures éphémères  
Organisation Fonds d'art contemporain de Meyrin (FACM) et Jardin botanique alpin  
Entrée libre – tout public, sans inscription  
meyrinculture.ch

#### LABORATOIRE ARTISTIQUE ET DOCUMENTAIRE

Le Grand atelier  
Entrée libre – tout public  
Le Cairn, villa du Jardin alpin  
ve-di 14h-18h  
meyrinculture.ch

#### EXPO PLEIN AIR – BD-REPORTAGES

Meyrin, du réel au dessin  
Entrée libre – tout public  
Cour devant le Cairn, villa du Jardin botanique alpin  
meyrinculture.ch

### Jusqu'en septembre

#### URBAN TRAINING

urban-training.ch  
facebook.com/urban-training-gratuit

### Samedi 1<sup>ER</sup> septembre

#### EXPO PLEIN AIR – FACM@ JBAM#2018!

Découverte guidée des œuvres  
Entrée libre, tout public, sans inscription  
Maison du Jardin botanique alpin 15h  
meyrinculture.ch

### Dimanche 2 septembre

#### LE GRAND TOUR

Rencontre avec l'artiste contemporain  
Guillaume Arlaud  
Dans le cadre de l'exposition plein air  
FACM@JBAM#2018  
Entrée libre, tout public, sans inscription  
Maison du Jardin botanique alpin 15h  
meyrinculture.ch

### Mardi 4 et mercredi 5 septembre

#### THÉÂTRE

Macbettu, d'après Macbeth de  
William Shakespeare, mise en scène  
Alessandro Serra  
Théâtre Forum Meyrin 21h  
forum-meyrin.ch

#### NOURRIR L'HUMANITÉ, C'EST UN METIER

Spectacle-débat sur le thème de la  
souveraineté alimentaire  
Salle communale de Satigny 19h  
Prix: CHF 12.- à CHF 15.-, apéritif offert  
Sur réservation culture@meyrin.ch  
meyrinculture.ch

### Vendredi 7 septembre

#### TRUCS ET ASTUCES POUR L'EMPLOI

Atelier participatif sur la  
recherche d'emploi  
Sur inscription au 022 785 34 79  
(Antenne objectif emploi)  
Maison citoyenne 14h-16h

### Vendredi 7, samedi 8 et dimanche 9 septembre

#### THÉÂTRE-PERFORMANCE

A Game of You, de la Cie Ontroerend Goed  
Salle Antoine-Verchère  
Horaires disponibles sur batie.ch  
forum-meyrin.ch

### Samedi 8 septembre

#### LE GRAND TOUR

Rencontre avec l'artiste  
contemporaine Claire Mayet  
Dans le cadre de l'exposition plein air  
FACM@JBAM#2018  
Entrée libre, tout public, sans inscription  
Maison du Jardin botanique alpin 15h  
meyrinculture.ch

#### FOOTBALL

Match 1<sup>re</sup> équipe  
Meyrin FC – Team Vaud M-21  
Stade des Arbères 18h  
meyrinfc.ch

### Lundi 10 au samedi 15 septembre

#### ANIMATION À MEYRINCENTRE

Organisation APCJM  
apcjm.ch

### Mercredi 12 septembre

#### CONTE, SLAM, MUSIQUE

Les cafards sauvages, par  
Honorable Scarabée et collectif  
Dès 5 ans  
Bibliothèque 14h  
Réservation 022 989 34 74

### Mercredi 12 et jeudi 13 septembre

#### THÉÂTRE

Jusque dans vos bras, des Chiens  
de Navarre, mise en scène Jean-  
Christophe Meurisse  
Théâtre Forum Meyrin 21h  
forum-meyrin.ch

### Samedi 15 septembre

#### CHANTIER POPULAIRE AU JARDIN

Jardin Robinson de Meyrin  
Rue des Coopératives 2  
jr.meyrin@fase.ch

### Samedi 15 septembre

#### EXPO PLEIN AIR – FACM@ JBAM#2018!

Découverte guidée des œuvres  
Entrée libre, tout public, sans inscription  
Maison du Jardin botanique alpin 15h  
meyrinculture.ch

### Dimanche 16 septembre

#### BRUNCH FLORAL

Ville à croquer, fleurs comestibles,  
par Philippe Trione  
Brunch floral précédé d'une  
balade gourmande: découverte et  
cueillette des fleurs et plantes comestibles.  
Animation gratuite. 10h-13h.  
Rdv à la maison du Jardin botanique alpin

### Dimanche 16 septembre

#### JOURNÉE DE CLOTURE

Raquette au jardin, finissage  
des expositions  
Vernissage de la publication  
FACM@JBAM#2018!  
Dès 12h  
Tout public, gratuit  
meyrinculture.ch

#### EXPO PLEIN AIR – FACM@JBAM#2018!

Découverte guidée des œuvres  
Entrée libre, tout public, sans inscription  
Maison du Jardin botanique alpin 15h  
meyrinculture.ch

### Mardi 18 septembre

#### REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous  
Maison citoyenne 12h-13h30

#### PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole  
et de lien  
Maison citoyenne 14h-15h30

### Mercredi 19 septembre

#### ÉVEIL CULTUREL

Né pour lire  
0-5 ans  
Bibliothèque 9h-9h45

#### LE PETIT BLACK MOVIE

Courts métrages, dès 4 ans  
Entrée libre, sans réservation  
Aula de l'école des Boudines 15h  
meyrinculture.ch

### Samedi 22 septembre

#### BOURSE AUX VÊTEMENTS

Ouverture spéciale-vente  
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30  
ahvm.ch

#### CLUB DE LECTURE

Bouquinerie et autres gourmandises  
Bibliothèque 10h-12h

#### FOOTBALL

Match 1<sup>re</sup> équipe  
Meyrin FC – FC Vevey United  
Stade des Arbères 18h  
meyrinfc.ch

### Samedi 22 septembre

#### PORTES OUVERTES UNDERTOWN

Présentation activités et  
acteurs, visites guidées,  
surprises, animations  
variées, test des ateliers  
et sessions  
Undertown dès 15h  
Sous-sol de Forumeyrin  
(vers l'entrée côté mairie)  
info@undertown.com  
undertown.com

### Samedi 22 et dimanche 23 septembre

#### PORTES OUVERTES MAISON VAUDAGNE

Rétrospective d'été,  
rallye, divers jeux, etc.  
Vente de pommes, grillades,  
petite restauration  
sa 14h-23h / di 10h-17h

Soirée « Meurtre  
et mystère »  
sa 19h-23h (sur réservation)  
maisonvaudagne.ch  
facebook.com/  
maisonvaudagne

### Dimanche 23 septembre

#### PATRIMOINE ARTISTIQUE MEYRINOIS À VÉLO

Visite guidée-parcours à vélo  
Fond d'art contemporain de la  
ville de Meyrin  
Rdv Forumeyrin 14h  
Sur réservation:  
facm@meyrin.ch  
ou 022 989 16 69  
meyrinculture.ch

### Lundi 24 septembre

#### FILM-CONFÉRENCE

Connaissance du monde:  
Bolivie. Les bruissements  
de la Terre  
Forum Meyrin 19h  
ahvm.ch

### Mercredi 26 septembre

#### THÉÂTRE D'OMBRES ET DE PAPIER

Petit-Bleu et Petit-Jaune, d'après  
Léo Lionni, par la Cie Moitié Raison-  
Moitié Folie  
Dès 2 ans  
Bibliothèque 14h  
Réservation 022 989 34 74

### Vendredi 28 septembre

#### NUIT DES CHERCHEURS AU CERN

Esplanade des Particules & Globe de la  
Science et de l'Innovation 17h-23h  
Ateliers, visites, performances, films,  
food trucks  
Entrée libre – pas d'inscription nécessaire.  
Toutes animations bilingues ang/fr  
https://voisins.cern & cern.ch/nuit

### Jeudi 4 octobre

#### CONTES POUR ADULTES ET ADOS

La vie avec Oradour, par  
Bernadète Bidaude  
Bibliothèque 20h30  
Réservation 022 989 34 74

### Samedi 6 octobre

#### FESTIVAL « CONTER SOUS LES AVIONS »

Aux quatre coins du monde  
Salle Antoine-Verchère 10h-19h  
Entrée libre  
artmeyrinois.ch

#### TENNIS DE TABLE

Meyrin CTT – UGS Chênois  
Championnat LNA Messieurs  
Ecole De-Livron, salle sous la piscine 14h  
meyrinctt.ch

### Dimanche 7 octobre

#### 20KM DE GENEVE AÉROPORT

Retrait des dossards vendredi 5 et samedi 6 octobre  
Infos: 20kmgeneveaeroport.ch & savoirpatient.ch/  
cancer-sein/reseau-cancer-sein/accueil  
Inscriptions: njuko.net/20km-geneve-2018/  
select\_competition

#### TENNIS DE TABLE

Meyrin CTT – Rio-Star MUTTENZ  
Ecole De-Livron, salle sous la piscine 14h30  
meyrinctt.ch

# MEYRIN

# ENSEMBLE

## LE CARNET

*Il a les mains dans les poches. Il arpente la rue. A ses côtés, son fils. Le soleil est fort ce jour-là. Il a l'attention captée par un petit détail. Juste au coin de la rue, un homme s'avance. Il est marqué par le temps. Sa démarche est lente, et des rides parchementent sa peau. Il sourit à son fils, et tente de lui apprendre à dire bonjour dans sa langue. Il observe l'aîné, se tourne vers son fils, esquisse à son tour un sourire. Puis ils continuent leur route.*

*Le soir, il note l'anecdote.*

*Il a à nouveau les mains dans les poches. Il est seul ce jour-là. Il longe une artère, puis rejoint la même rue que la veille. Au même angle, le même aîné. Il décide de lui adresser un salut jovial, mais le vieillard l'ignore superbement, et continue sa route. Il sort son carnet de notes. Les deux scènes se répètent plusieurs fois.*

*Une année plus tard, à des milliers de kilomètres. Il a toujours les mains dans les poches. Le reste a changé. La rue, le temps, les gens qu'il croise.*

*Il s'assied à une terrasse de café. Il sort son carnet de notes. Et il se met à dessiner l'aîné, son fils, la scène. Ce détail, que d'aucun auraient oublié, il l'avait gardé en mémoire. Il termine son dessin, part d'un grand éclat de vie, et commande un second café. C'est la grande force des dessinateurs, de pouvoir en quelques traits, l'air de rien, redonner vie à un instant, à un échange, à une silhouette croisée au hasard d'une vie.*

*Je vous souhaite une bonne lecture.*

*Julien Rapp  
(Voir aussi page 23)*

<b>ZOOM</b>	<b>2</b>
L'écoquartier des Vergers	2
Nourrir l'humanité, c'est un métier	4
Rencontre participative	5
Nouveau marché à Meyrin-Village	5
<b>URBANISME</b>	<b>7</b>
Prulay, une nouvelle lumière!	7
<b>VIE ÉCONOMIQUE</b>	<b>7</b>
Best for Geneva@Meyrin	7
<b>VIE COMMUNALE</b>	<b>8</b>
1 <sup>er</sup> août	8
Maison citoyenne	10
Mon chien dans ma ville	10
Film: la Bolivie	10
Studio Satyam	11

La nuit des chercheurs au CERN	11
Mon administration de demain	12
20 ans du cercle albanais meyrinois	13
Intelligence artificielle	13
Concert du cœur mixte Matices	13

<b>ÉDUCATION</b>	<b>14</b>
Portes ouvertes à l'Undertown	14
Chantier populaire au Jardin Robinson	15
Un cours de français hors du commun	15
Portes ouvertes de la maison Vaudagne	15

<b>CONSTRUCTIONS</b>	<b>16</b>
----------------------	-----------

<b>SPORT</b>	<b>19</b>
Courir pour le cancer du sein	19
Karaté club Meyrin	19
Nous serons l'équipe à battre	20

<b>CULTURE</b>	<b>23</b>
Guy Deslile	23
Balade découverte à vélo	24
FACM@JBAM#2018	25
Films d'animation pour toute la famille	25
Le plaisir de la danse et du mouvement	26
Et si l'on chantait...?	27
Game of you	27

<b>ADMINISTRATION</b>	<b>28</b>
-----------------------	-----------

<b>VOX POPULI</b>	<b>31</b>
Le Naïf	31

<b>L'HOMME ET LA NATURE</b>	<b>32</b>
Barrage de Haute Montagne	32

# L'ÉCOQUARTIER DES VERGERS, UN QUARTIER AGROÉCOLOGIQUE ?

**Nicolas Lucchini fait le point pour nous sur le projet d'alimentation et d'agriculture urbaine du quartier.**

L'alimentation et l'agriculture urbaines ont déjà été abordées dans nos pages en février dernier avec la rénovation annoncée de la ferme de la Planche, ainsi qu'en mars, autour du Supermarché participatif paysan – La Fève (SPP) et du thème : «Être paysan aujourd'hui».

## Un projet global

Ces sujets s'inscrivent dans un projet global, principalement issu de l'écoquartier des Vergers, où des initiatives citoyennes foisonnent et se concrétisent actuellement dans le cadre de la gouvernance communale. Un point d'étape s'impose sur ces questions, passionnantes et vitales pour l'avenir car à mesure que le projet se développe, l'ambition grandit. On apprend énormément en cheminant...

## Un défi ambitieux

Construire un écoquartier exemplaire représentait un défi ambitieux. La Commune s'y est engagée, résolue à mener à bien une expérience d'excellence et d'ouverture sur l'avenir. Le champ des possibles était large et largement inconnu. Projeter un quartier bien plus dense que ne l'était la Cité en invitant nombre de coopératives d'habitation «participatives» à construire sur les terrains communaux, tout en initiant dès 2013 une démarche participative ouverte à tous, promettait de belles surprises pour accueillir 3'000 nouveaux habitants à Meyrin. On mit en place le principe de mutualisation des espaces publics (publics et privés) et on déclina ce même principe au projet des parkings pour un quartier que l'on souhaite avant tout vivant et bien intégré à la Cité.

## L'alimentation

On a très vite ressenti le besoin de faire plus et mieux, en inscrivant le nouveau quartier au cœur des défis du nouveau siècle. Parmi ces défis, l'écologie recoupe un large panel de questions : le réchauffement climatique, la préservation de la biodiversité et des ressources, les nouvelles économies, l'alimentation et la santé. Le slogan «Mehr als essen» (plus que manger)<sup>1</sup> porté par plusieurs groupes de travail dédiés aux questions en lien avec l'alimentation, s'illustre par des projets novateurs, comme le SPP, important déclencheur de la dynamique alimentaire citoyenne au sein du quartier.

## Les Vergers, un quartier agroécologique

La thématique alimentaire est un vecteur d'identité forte pour Meyrin et Les Vergers. Elle permet d'enraciner le quartier dans son contexte historique et campagnard, tout en engageant la transformation de la ville, ainsi tournée vers l'avenir. A la lisière de la Cité et du village, un quartier agroécologique se co-construit avec les citoyens, plaçant la question alimentaire-agricole en son centre et la déclinant sur les plans social, écono-

mique et écologique au sens le plus large. On y propose un rapport nouveau, vertueux, entre les citoyens mangeurs et les producteurs de notre nourriture. Ce rapport est favorisé par un urbanisme de réconciliation entre ville et campagne, entre territoire administratif et terroir.

## Espaces publics mutualisés

Dans ce contexte, la notion d'espace public (considéré comme un «espace du débat ouvert à tous») est essentielle pour déployer le projet. Les espaces publics et privés du quartier y sont mutualisés. Cela permet de développer le projet de façon cohérente d'un bout à l'autre du quartier, et d'y inscrire durablement les qualités souhaitées – bonne intégration et appropriation par les habitants, biodiversité, qualité et vie de quartier, etc. – en considérant cet ensemble comme une sorte de jardin nourricier au sein duquel diversité sociale et biologique vont de pair.

## Une coopérative agricole pour les Vergers

Alors que l'on déposera prochainement une demande d'autorisation de construire pour la rénovation de la ferme de la Planche, la Commune a lancé un «appel à projets pour l'entretien et l'exploitation des espaces publics», appel pour lequel un groupement de paysans-jardiniers a récemment été jugé lauréat : la Coopérative agricole de la Ferme de l'écoquartier des Vergers. Un pas important a été franchi. Il est prévu que cette coopérative débute progressivement ses activités dès le 1<sup>er</sup> janvier 2019, jusqu'à la mise à disposition de la ferme de la Planche au premier semestre de 2020. La ferme permettra alors à cette équipe, actuellement composée de quatre personnes, de se déployer pleinement.

## Entretenir, produire, sensibiliser

Les principales missions de la coopérative des Vergers consisteront à entretenir les espaces publics de l'écoquartier, en particulier les jardins, parc et promenades, de façon



photos © Commune de Meyrin

écologique et dans une logique d'économie circulaire. Les produits de fauche ou de taille sont ainsi considérés comme des ressources. L'entretien extensif de ce «grand jardin» sera spécifique à la forte proportion de végétaux nourriciers. Les vergers de variétés anciennes, les petits fruits et autres plantes aromatiques offriront aux habitants l'occasion de participer aux cueillettes. Entretenir rimera avec produire, et la population sera sensibilisée aux questions en lien avec l'agriculture et l'alimentation. Dans cette optique de production-sensibilisation, des espaces seront mis à disposition des paysans-jardiniers pour le maraîchage ainsi que pour la production de graines de céréales anciennes en vue d'une mise en culture dans les fermes liées au quartier<sup>2</sup>.

## Prendre soin de son quartier

Un accompagnement est prévu pour l'association des potagers des Vergers, regroupant les habitants qui jardinent d'ores et déjà de petites parcelles dans le quartier. Le nombre de ces jardins potagers augmentera à mesure que le quartier se construit. Chacune et chacun pourra être jardinier à diverses échelles, et prendre soin de son quartier, implication essentielle pour la vie de la Commune.

## Produits du quartier et autonomie alimentaire

L'écoulement des produits du quartier ainsi que des fermes associées passera principalement par le SPP, dont une première épicerie (la Mini-Fève) a ouvert récemment ses portes sur la rue des Arpenteurs. Outre le contact avec les paysans, cette petite caverne d'Ali Baba propose d'ores et déjà une large gamme de produits du terroir genevois. Le lien entre le quartier et des fermes situées dans le canton est une innovation majeure à cette échelle. C'est aussi un premier pas en direction d'une forme d'autonomie alimentaire ancrée dans notre terroir, en résonance avec l'importante votation du 23 septembre prochain portant sur cette question. Cette forme de réappropriation de notre nourriture passe avant tout par l'ouverture à la participation et à l'avis de chacune et de chacun, un échange devant être rétabli entre producteurs et mangeurs.

## Une place de marché au cœur du quartier

C'est à cette fin que le SPP ambitionne de s'implanter au cœur de l'écoquartier, sur l'esplanade des Récréations, à la croisée avec le futur parc des Arbères, en formant un vaste espace ouvert à la tenue d'un marché et d'autres événements. Les aléas hivernaux passés et la motivation des membres boostée, la coopérative du SPP élabore maintenant un projet de pavillon à construire d'ici deux ans. L'implantation en a été débattue au sein du Conseil municipal, qui s'est prononcé favorablement sur le principe d'un droit de superficie à accorder dès le projet ficelé.

## Ateliers de transformation

Les projets d'ateliers de transformations compléteront ce dispositif vertueux avec la venue dès 2020 d'artisans boulanger, laitier et boucher participatifs au sein du quartier. L'on devrait ainsi retrouver aux Vergers, sans nostalgie exagérée, l'esprit villageois d'antan.

*Nicolas Lucchini, architecte, responsable de la cohérence des espaces publics Les Vergers*

1. Clin d'œil à «Mehr als wohnen», référence zurichoise en matière d'écoquartier.
2. Ce volet particulier sera supervisé par l'association Semences de Pays qui est active dans la sauvegarde et le développement du patrimoine alimentaire du terroir genevois.

Plusieurs rendez-vous sont, ce mois, liés à la thématique de l'alimentation. Au menu, théâtre, débats et rencontres conviviales.



visuels © ARTECA

# NOURRIR L'HUMANITÉ, C'EST UN MÉTIER

Un spectacle-débat sur le thème de la souveraineté alimentaire est organisé les 4 et 5 septembre dans la nouvelle Salle communale de Satigny à 19 heures.

Pour comprendre le déclin de l'agriculture familiale, deux acteurs, dont un fils d'agriculteur, ont entrepris un projet de théâtre documentaire. « Notre planète est à bout de souffle, de nombreuses terres sont mortes, les espèces animales ne cessent de s'éteindre, les allergies et cancers sont en constante augmentation. Nos paysans ont un rôle essentiel à jouer dans ces problématiques, ils sont un de nos derniers remparts contre la déshumanisation grandissante de nos sociétés » affirment Charles Culot et Valérie Gimenez, les comédiens de la compagnie belge Art et Tça.

## Histoires poignantes

Leur création « Nourrir l'Humanité c'est un métier » nous rappelle que derrière cet acte qui paraît banal – manger – se cachent des histoires poignantes d'hommes et de femmes qui portent un amour infini pour le vivant et pour la vie. Sur scène, l'ambiance d'une cuisine familiale, un large écran témoin suspendu, et, partout, l'odeur organique de terre fraîche et de paille. Beaucoup d'émotions qui permettront de lancer la discussion qui suivra le spectacle.

## Une problématique d'actualité

Satigny, une commune agricole de 4'000 âmes. Meyrin, une ville voisine en pleine expansion qui construit un écoquartier qui logera 3'000 nouveaux habitants. Le point commun entre ces deux cités : un questionnement au quotidien sur leur rapport à la terre, à l'agriculture et à l'alimentation de leur population.

Agriculture biologique et urbaine, circuits courts, supermarché participatif paysan : de la fourche à la fourchette, de village en écoquartier, les nouveaux défis liés à la souveraineté alimentaire font débat. Pour en discuter à l'issue de la représentation, plusieurs intervenants seront présents. Parmi eux, le conseiller d'Etat Antonio Hodgers et des paysans de la région.

Un apéritif offert par la Commune de Satigny permettra au public de poursuivre les échanges à l'issue du débat.

### 04.09

**François Lefort**  
Député Les Verts, Grand Conseil

**Julia Bürgin**  
Agricultrice, Culture Locales, Dardagny

**Reto Cadotsch**  
Agriculteur, l'Affaire Tournerève, Meyrin

**Lionel Dugerdil**  
Agriculteur, Clos du Château, Chouilly

**Charles Culot et Valérie Gimenez**  
Comédiens

### 05.09

**Antonio Hodgers**  
Conseiller d'Etat

**Rolin Wavre**  
Président, Fédération romande des consommateurs section Genève

**Willy Cretegy**  
Viticulture, Domaine de la Devinière, Satigny

**Laurent Vuilliez**  
Président, Syndicat agricole, Satigny

**Charles Culot et Valérie Gimenez**  
Comédiens

## Informations pratiques :

**mardi 4 et mercredi 5 septembre**  
à 19h, suivi d'un débat et d'un apéritif offert  
ouverture des portes 18h30  
**Durée :** 85'

**Lieu :** salle communale de Satigny  
(derrière la Mairie)  
Rampe de Chouilly 17, 1242 Satigny

**Vélo parade depuis Meyrin,**  
départ à 18h, place de Meyrin-Village

**Prix :** CHF 15.-, tarif réduit CHF 12.-,  
**Sur réservation :** culture@meyrin.ch  
ou sur meyrinculture.ch  
Dans la limite des places disponibles  
Les billets sont conservés jusqu'à 15 min.  
avant le spectacle

**Conception, écriture et interprétation :**  
Charles Culot et Valérie Gimenez

**Ecriture et mise en scène :**  
Alexis Garcia  
www.artetca.com

Une coproduction conjointe de la ville de Meyrin et de la commune de Satigny.

Axel Roduit/Service de la culture



## UNE SOIRÉE AUTOUR DES PROJETS PARTICIPATIFS DES VERGERS

photos © Commune de Meyrin



Le Supermarché participatif paysan – La Fève (SPP) organise une rencontre participative le 20 septembre, avec témoignages, films et table ronde.

La soirée propose d'échanger autour des projets participatifs des Vergers, présentés par les citoyens qui s'y engagent. Le tout autour d'un thème : comment passer d'une « économie de l'offre » à une « économie des besoins » ? Pierre-Alain Tschudi, maire de Meyrin, Sophie Swaton, spécialiste de l'économie de transition, professeur à l'université de Lausanne, et Jacques Mirenowicz, de la Revue Durable, modérateur et spécialiste de la question, seront notamment présents.

### Une économie à l'écoute des citoyens

Les projets développés aux Vergers s'articulent autour de cinq pôles : logement, alimentation, santé, culture et recyclage. Dans chacun de ces pôles, des citoyens se réunissent et créent des projets basés sur les besoins réels des habitants et leur qualité de vie. Les citoyens impliqués visent à créer une économie qui implique et écoute les citoyens, crée du lien, renforce le tissu social et permette à chacun de trouver sa place.



### De la Mini-Fève à la Fève

Les projets touchant à l'alimentation seront eux aussi mis en lumière. Production en ferme urbaine, transformation de nourriture par des artisans, vente dans un supermarché participatif, restaurants autogérés, sont autant de témoins de la naissance d'une filière alimentaire autonome et citoyenne aux Vergers, rappellent les organisateurs. Le Supermarché participatif paysan (SPP) – La Fève est au cœur de ce projet. Une Mini-Fève est aujourd'hui

ouverte, et le supermarché devrait s'implanter à terme au cœur du quartier. Les coopératives d'habitation, des paysans, des habitants et d'autres partenaires portent ce projet. Ils pourront également le raconter ce soir-là en public.

### Enjeux à adresser :

- valorisation des projets aux Vergers
- création d'une reconnaissance d'utilité publique pour les entreprises
- consultation publique concernant le projet du SPP – La Fève au milieu du quartier
- souveraineté alimentaire (votations le 23 septembre)
- inspirer d'autres projets et quartiers

### Informations pratiques :

**20 septembre 2018** – 18h30  
Théâtre Forum Meyrin – Entrée libre, places limitées

**18h30** – Accueil

**19h30** – Films et témoignages

**21h15** – Concertation publique

**Intervenants :** Pierre-Alain Tschudi, maire de Meyrin, Sophie Swaton, économiste (Unil) et présidente de la Fondation Zoein, et une dizaine de porteurs de projets citoyens.



## MEYRIN-VILLAGE SE DOTE D'UN NOUVEAU MARCHÉ



Rencontres, convivialité et alimentation saine de proximité en seront les maître-mots. Inauguration le 12 septembre.

Dès le 12 septembre 2018, la place du marché de Meyrin-Village se transformera tous les mercredis en un nouveau marché proposant aux meyrinois, aux étudiants et aux personnes travaillant sur la commune, de se rencontrer, tout en profitant de produits sains proposés par des agriculteurs et éleveurs locaux.

### Produits locaux et variés

On y trouvera, entre autres, du vin et de la bière locale, des fromages d'artisan, une pâtisserie de poulets suisses, des fruits et légumes issus de producteurs locaux et un stand de la Fève, le supermarché participatif paysan... Tout ce qu'il faut pour faire ses courses et passer un moment agréable entre amis.

### Inauguration

Ce rendez-vous hebdomadaire devrait permettre de redynamiser la place Meyrin-Village, d'être un vecteur de lien social, en permettant à toutes les catégories d'âge de se rencontrer. L'inauguration du marché de Meyrin-Village aura lieu le mercredi 12 septembre 2018 à 16h en présence de la fanfare Revuelta. Nous nous réjouissons de vous y rencontrer.

**Tous les mercredis**  
**16h – 20h**  
Place de Meyrin-Village

**GARAGE  
RELAIS  
MEYRINOISE  
SA.**

291 route de Meyrin  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 16 00

[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

**NEW Modèles spéciaux  
à découvrir**

**HIT leasing  
0,9%**

\*Prime de CHF 1'000.- à CHF 3'000.-



**Le N°1 des compactes**

**OUVERT  
LE  
SAMEDI!**

10h-17h

2<sup>ème</sup> site  
d'exposition sur  
notre parc  
Rue des  
Entreprises 9  
face à Conforama

**Vente neuf et occasion - Achat/Crédit/Leasing  
Mécanique/Carrosserie - Toutes marques**

\*voir conditions en agence

**SUZUKI**

Way of Life!



**AMS Electricité Sàrl**

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90  
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT



*L'électricien de votre région*

## AUBERGE DE CHOULLY

Ouvert du lundi midi au dimanche  
midi salles et menus pour banquet

**pour nous visiter**  
Rte du Crêt-de-Chouilly | 1242 Satigny  
[www.auberge-de-chouilly.com](http://www.auberge-de-chouilly.com)  
Tél. 022.753.12.03



**Faites fructifier votre argent  
avec une alternative judicieuse au compte épargne.**

Commencez à vous constituer un patrimoine et apprenez-en plus  
sur nos possibilités de placement attrayantes sur:  
[www.raiffeisen.ch/economiserplus](http://www.raiffeisen.ch/economiserplus)

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin  
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24  
meyrin@raiffeisen.ch www.raiffeisen.ch/meyrin

# RAIFFEISEN



**Esthétique**

Extension de cils  
Onglerie  
Épilation  
Tél. 078 881 50 67  
022 782 78 24

**Coiffure**

Femmes - Hommes  
Enfants  
Prix AVS les mardis  
et mercredis  
Tél. 022 782 78 24

Promenade des Artisans 32 • 1217 Meyrin

## PRULAY, UNE NOUVELLE LUMIÈRE!



**La commune  
de Meyrin  
et les SIG  
accompagnent  
les habitants du  
quartier de  
la Prulay  
pour réduire  
leur facture  
d'électricité.**

**Pour en savoir plus:**  
[meyrin.ch/energie](http://meyrin.ch/energie)  
[eco21.ch](http://eco21.ch)  
[eco-corner.ch](http://eco-corner.ch)

**Dès le 24.09.2018:**  
079 176 94 59 / 022 552 03 13

Après quatre éditions pleinement réussies (2011, 2014, 2015 et 2016), la commune de Meyrin et le programme éco21 des Services industriels de Genève proposeront, durant le mois d'octobre 2018, une nouvelle action visant à réduire les consommations énergétiques des ménages situés dans le quartier de la Prulay.

### Economies d'électricité

Du 1<sup>er</sup> au 19 octobre prochain, les conseillères et conseillers en énergie recrutés par l'Antenne Objectif Emploi et formés par les SIG arpenteront les immeubles de la rue de la Prulay 37 à 69 et 60 à 66 et de l'avenue de Vaudagne 13 a/b, 17 à 23, 18 et 20, prêts à installer gratuitement du matériel énergétiquement économe dans les logements et à prodiguer des conseils personnalisés en matière de consommation énergétique. Ces opérations ont pour objectif de faire réaliser des économies d'électricité aux habitants, d'alléger ainsi leurs dépenses et leur bilan CO2. Une opération gagnant-gagnant!

### Adopter le réflexe «éco-gestes»

Eteindre les lumières superflues ou inutiles en pleine journée, remplacer ses ampoules halogènes excessivement gourmandes en énergie par des LED, opter pour un frigo nouvelle génération quatre fois moins énergivore ou encore diminuer fortement la consommation des veilles sont des gestes simples extrêmement efficaces et facilement applicables, à adopter en faveur de la planète.

### Changer ses habitudes

Rappelons-nous que la quantité d'énergie que nous consommons quotidiennement est intimement liée à nos habitudes et que celles-ci peuvent changer! Au fil des opérations menées lors des précédentes éditions, on a pu constater une baisse de la consommation d'énergie des ménages des quartiers visités pouvant aller de -15% à -20%. Cette année à la Prulay, les ambassadeurs éco21 ambitionnent de visiter plus de 600 logements, ce qui représente environ 1'200 mains meyrinoises à serrer et l'équivalent en sourires à distribuer au nom de l'efficacité et de la sobriété énergétiques. L'occasion d'adopter de bons gestes, en faisant bon accueil à ces conseillers.

*Marie-Pierre Zwahlen, service de l'urbanisme,  
des travaux publics et de l'énergie*

### Comment procéder:

Prenez rendez-vous le 27 ou le 28 septembre prochain en bas de votre immeuble, entre 15h et 19h30 ou par téléphone dès le 24 septembre. Les ambassadeurs SIG-éco21 viendront ensuite vous rencontrer pour vous apporter LES solutions.

## VIE ÉCONOMIQUE

### BEST FOR GENEVA @ MEYRIN

choix de mesures opérationnelles réalisables à court terme, ainsi que des mesures structurelles permettant de modifier leur modèle d'affaires à plus long terme.

### Participation au programme

Simple, le processus se présente en trois étapes: (1) s'inscrire sur [bestforgeneva.ch](http://bestforgeneva.ch) et procéder à un autodiagnostic grâce à un outil qui permet de situer les pratiques de son entreprise, et la comparer à d'autres entreprises de taille et de secteur identiques; (2) profiter des ressources pour s'améliorer en accédant gratuitement aux ateliers et fiches pratiques; (3) faire connaître son engagement auprès de ses clients et de ses partenaires.

### Atelier d'inscription

La ville de Meyrin s'engage aux côtés de B Lab Suisse et invite toutes les entreprises meyrinoises à participer, le jeudi 27 septembre, à un atelier d'accompagnement à l'inscription. Rendez-vous de 8h30 à 10h30 pour un café-croissant à l'Auberge communale de Meyrin.

### Infos

Atelier d'accompagnement à l'inscription  
**Jeu 27 septembre  
8h30-10h30**  
Auberge communale de Meyrin  
13bis, av. de Vaudagne  
Inscription à l'atelier sur [bestforgeneva.ch/evenement](http://bestforgeneva.ch/evenement)

### Contact

Philippe Meyer  
Délégué aux affaires économiques  
Secrétariat général  
Ville de Meyrin 022 989 35 11  
ou 076 327 34 36

### Un programme pour positionner son entreprise sur les enjeux du 21<sup>e</sup> siècle.

Dans notre édition d'été, Philippe Meyer, délégué aux affaires économiques, avait présenté Best for Geneva, un programme gratuit ouvert aux entreprises genevoises de toutes tailles et de tous secteurs qui souhaitent progresser au niveau de leur impact social et environnemental.

### Performance et durabilité

Le programme permet de mettre au point des stratégies de durabilité intégrées à leur l'activité des entreprises afin d'optimiser leur performance et d'innover. Il propose un large

## 1<sup>er</sup> AOÛT

**VIF SUCCÈS POUR LA FÊTE DU 1<sup>ER</sup> AOÛT À LA CAMPAGNE CHARNAUX, AVEC LA PRÉSENCE TOUTE LA SOIRÉE DE PRÈS DE 10'000 MEYRINOIS.**

Animations musicales, cortège des enfants avec lampions et feux d'artifice ont marqué la soirée. En raison de la canicule, plusieurs points d'eau avaient été installés. Pour l'anecdote, 252 kilos de légumes ont servi à préparer la soupe, et 907 pots du 1er Août ont été vendus. Voici, ci-dessous, les points forts des discours du président du Conseil municipal et du maire.



### Discours de Laurent Tremblet, président du Conseil municipal

Par tradition, c'est au président du Conseil municipal que revient l'honneur d'ouvrir la partie officielle de la Fête nationale avec la lecture du Pacte de 1291 et quelques mots adressés à la population. En voici une version éditée.

« Nous sommes au milieu de l'été 1291. La région est dominée par les Habsbourg qui ont accordés aux Waldstätten des droits dans le but de s'allier la population gardienne de l'axe important du Gothard. Mais l'empereur d'alors, Rodolphe 1er, bien qu'ayant confirmé ces droits, cherche à renforcer son contrôle sur la région. Et voici que le 15 juillet 1291, il meurt !

#### Réaffirmer l'autorité des élites locales

Selon les historiens, c'est cet événement, et surtout les inquiétudes qu'il provoqua, qui semblent avoir poussé les habitants des trois vallées de Suisse centrale à s'unir afin de résister à l'invasisseur en se jurant un soutien mutuel. C'était en août 1291, il y a 727 ans ! Ce texte n'avait rien d'une déclaration d'indépendance paysanne à caractère révolutionnaire. Il visait avant tout à réaffirmer l'autorité des élites locales. Il ne devait pas être facile à l'époque, vu les moyens de transport et de communication, de s'approprier, de vivre ensemble et de s'accommoder l'un à l'autre et pour les autorités, de faire les meilleurs choix pour la population. C'était probablement un grand défi, qui a été relevé avec succès !

#### Défi meyrinois

Ce défi reste d'actualité à Meyrin, dont la population augmente aujourd'hui significativement avec la construction du quartier des Vergers, les surélévations et la densification de la zone villa. Au début des années 1960, Meyrin ne compte guère plus de 3'000 habitants. Avec la construction de la Cité au début des années 1970, la population atteint presque 19'000 habitants au début des années 1980. Elle stagne durant plus de 25 ans puis reprend son évolution. Nous étions, au 31 décembre 2017, exactement 24'128 Meyrinoises et Meyrinois.

#### Investissements

Après les gros investissements consentis par le Conseil municipal pour la construction des Vergers, et près de 100 millions pour la construction du complexe scolaire, la crèche et les aménagements extérieurs qui, à terme, verront presque 1'000 arbres plantés dans l'ensemble de ce quartier, un autre pari est déjà lancé, celui du réaménagement participatif de la place des Cinq-Continents et de ses alentours.



#### Cœur de Cité

Le projet «Cœur de Cité» a déjà impliqué la population depuis maintenant un peu plus d'une année. L'image directrice en a été acceptée par le Conseil municipal ce printemps. Mais il reste encore bien des étapes avant de pouvoir déambuler sur la nouvelle place où se dressera la nouvelle mairie, ainsi que dans le parc qui remplacera le terrain de football à l'arrière du Forum. Le Forum deviendra ainsi l'élément central de cet espace convivial et rempli de vie.

#### Remerciements

En attendant, chères Concitoyennes, chers Concitoyens, profitons pleinement de cette soirée du 1er Août. Rendez visite aux nombreuses associations communales qui tiennent leurs stands ! Un grand merci aux nombreux bénévoles qui s'activent ici ce soir, ainsi qu'aux services de notre administration pour l'organisation de ce grand rassemblement. »

Laurent Tremblet, président du Conseil municipal  
Texte édité par Ariane Hentsch

## Discours de Pierre-Alain Tschudi, maire de Meyrin

Pierre-Alain Tschudi l'a rappelé, la recherche historique évolue, et révèle aujourd'hui «les incessants départs et arrivées» qui ont fait l'histoire suisse. «Le monde entier se trouve chez nous, et on nous trouve dans le monde entier. Un brassage de culture qui a fait de nous ce que nous sommes aujourd'hui, avec notre intelligence d'apprendre des autres, de cultiver les valeurs et une culture de la diversité.» La force de la Suisse est aussi sa capacité à signer des conventions et des traités internationaux, préservant ainsi ses intérêts. «En se rendant dépendants des autres à travers ces accords, la Suisse préserve paradoxalement son indépendance. Remettre en cause ces accords, comme le propose une initiative en votation le 25 novembre, c'est isoler et affaiblir la Suisse.»

#### Constitution et engagement citoyen

Le maire a proposé de remplacer la lecture du pacte de 1291, dont l'authenticité et la portée sont moindres, par celle de quelques fondamentaux de la Constitution fédérale. «Le peuple et les cantons suisses y affirment la conscience de «leur responsabilité envers la Création». Ils expriment vouloir assumer le devenir de notre planète «dans un esprit de solidarité et d'ouverture au monde». Ils soulignent leur détermination «à vivre ensemble leurs diversités dans le respect de l'autre et assumer leur responsabilité envers les générations futures.» (...) Un engagement «en faveur de la conservation durable des ressources naturelles et en faveur d'un ordre international juste et pacifique.» Le texte rappelle «l'engagement de chacune et chacun selon ses forces, à exercer activement son devoir de citoyenne et de citoyen.»

#### Le serment de la Campagne Charnaux

Pierre-Alain Tschudi a ensuite proposé un nouveau pacte, le «serment de la Campagne Charnaux». Il a rappelé que malgré les alertes d'experts sur le réchauffement, nous reportons les mesures nécessaires, tandis que nous causons des dommages irréversibles à l'environnement et la biodiversité. Une économie basée sur le profit sans fin plutôt que sur les besoins des humains, et un train de vie effréné «épuisent les ressources naturelles, polluent l'air et l'eau, et nous nourrissent d'aliments industriels malsains, au détriment de la santé de la terre et des êtres humains.»

#### Un autre modèle

Or, il existe un autre modèle. «Une économie de proximité, au service de l'humain, qui ne consomme pas plus de ressources que la planète n'en produit, qui reconnaît l'utilité et la contribution de chacune et de chacun, qui crée de l'emploi et des activités pour toutes et tous, qui recrée et renforce les liens, le partage, la collaboration. Une économie de qualité, mettant sur le marché des aliments sains, issus d'une agriculture paysanne de proximité, une économie du bien-être et du bien-vivre. Elle ne demande qu'à être développée. C'est (...) la part que nous nous devons d'apporter, à travers nos activités, à la communauté humaine dont nous faisons partie.» Il a appelé à «construire ensemble la société de demain» en créant «un PACTE pour l'avenir», soit un «Plan d'Action Commun pour la Transition Ecologique».

#### Course au bonheur

«De nombreux habitants ont choisi de faire selon leurs forces tout ce qu'ils pouvaient pour assurer un avenir à nos enfants et petits-enfants dans un monde pacifié et vivable. Ensemble, ils et elles font du maraîchage urbain, ensemble ils et elles tissent des liens avec les agriculteurs de la région, ensemble ils et elles créent des lieux d'échange, de partage, de solidarité, de culture et de fête. Ils et elles sont engagés dans une course au bonheur, qui n'est plus celle de la société de consommation. Ils et elles construisent à travers leur engagement une cohésion forte qui leur permet d'envisager l'avenir avec optimisme. Et ils et elles s'aperçoivent que cela produit du bonheur, de la convivialité.» Le maire a ensuite remercié «vous tous et toutes qui par votre présence citoyenne, libre et responsable, exprimez votre fierté d'appartenir à notre communauté de destin», tout en souhaitant «longue vie à notre planète terre.»

Pierre-Alain Tschudi, maire  
Texte résumé et présenté par Julien Rapp

Discours complets : [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch)



photos © Commune de Meyrin



## MAISON CITOYENNE

Gilbert Centre, Rue de la Prulay zbis / tout au fond du couloir, côté Jardin alpin

**NOUVEAUX HORAIRES DÈS SEPTEMBRE:**

LUNDI DE 10H À 13H

MARDI À JEUDI DE 10H À 12H ET DE 13H30 À 17H

FERMÉ LE VENDREDI

La Maison citoyenne est un lieu permettant aux habitant-e-s de Meyrin de venir se rencontrer, d'obtenir des informations sur la vie à Meyrin ou tout simplement de passer boire un café ou lire la presse. C'est aussi un endroit privilégié pour imaginer et co-construire un projet de proximité. En outre, des ordinateurs sont mis à disposition pour faciliter l'accès informatique de chacun-e.

### LES RDV DE SEPTEMBRE

#### Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin, tous les 3<sup>e</sup> mardis du mois. Venez faire découvrir vos recettes préférées. **Mardi 18 septembre de 12h à 13h30.**

#### Paroles de quartier

Espace d'écoute, de parole et de lien, tous les 3<sup>e</sup> mardis du mois. **Mardi 18 septembre de 14h à 15h30.**

Permanence d'accueil et d'orientation, pour toute question sur la vie à Meyrin (manifestations, activités, cours de français et bien d'autres) **Tous les mercredis après-midi de 13h30 à 17h.**

#### Accueil informatique

Cinq ordinateurs, une imprimante couleur dotée d'un scanner sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

**Activités organisées ou non, les Meyrinoises et Meyrinois sont toujours bienvenus.**



© Catherine Lacroix-Pelletier

## La Bolivie. Les bruissements de la Terre

**Découvrir le pays et voyager en images le 24 septembre.**

Ce film, réalisé et présenté par Catherine Lacroix-Pelletier et François-Xavier Pelletier, invite à la découverte d'un pays qui célèbre la Terre-Mère.

Toucher au cœur de ce qui fait la spécificité de la Bolivie, au plus près de ses habitants, les pieds sur la Terre avec un Kallawayaya, guérisseur itinérant traditionnel comme guide, c'est comprendre l'histoire, la culture multiethnique de la Bolivie, de ce pays unique, inventif et si attachant. Un voyage initiatique au naturel.

#### Infos

Forum Meyrin  
**Lundi 24 septembre  
2018 à 19h**

#### Entrée:

CHF 15.- / CHF 10.-  
AHVM, AVS, AI, Et., Chôm.

Gratuit pour enfants  
accompagnés jusqu'à 12 ans

#### Location:

Forum Meyrin 022 989 34 34  
ahvm.ch



## Studio Satyam

**Un nouveau lieu pour  
une pratique du yoga  
accessible à tous**

Le studio Satyam a fêté avant l'été aux Vergers son inauguration avec plus de 100 personnes. C'est un lieu qui cherche à rendre le bien-être, à travers la pratique du yoga, accessible au plus grand nombre. Pour se faire, tous les cours à l'unité sont à prix libre. Chacun donne ce qui lui semble juste. Nous comptons sur le bon sens de chacun afin que ce lieu puisse exister. Nous avons en effet un loyer de chf 2025.- à couvrir et des enseignants passionnés et qualifiés à rémunérer.

SATYAM existe grâce à une campagne de crowdfunding ([wemakeit.com/projects/solidarity-yoga](http://wemakeit.com/projects/solidarity-yoga)). Depuis, nous proposons des cours tous les jours de la semaine et des ateliers certains week ends. Tout se trouve sur place (tapis, couvertures, WC, douche, vestiaire). Les cours s'adressent à chaque âge de la vie et il n'y a pas besoin de s'inscrire. Il suffit de se présenter 10 à 15 minutes avant le début d'un cours.

Lysiane Hulser



© Satyam

Toutes les  
informations sur  
[satyam.yoga](http://satyam.yoga)

## LA NUIT DES CHERCHEURS AU CERN

**Vendredi 28 septembre 2018, scientifiques en herbe, passionnés et novices de tout âge se retrouveront pour la Nuit des chercheurs au CERN, un événement gratuit et ludique, en français et en anglais.**

Depuis 9 ans déjà, au mois de septembre, le plus grand laboratoire de physique des particules du monde ouvre ses portes au grand public. L'occasion de découvrir des innovations scientifiques étonnantes et les coulisses du CERN à travers documentaires, animations, ateliers, visites guidées et expositions nocturnes.

#### Ateliers, visites, performances...

De 17h à 23h, une myriade d'animations seront proposées autour de la nouvelle Esplanade des Particules, qui accueillera ainsi son tout premier événement public. Les visiteurs pourront fabriquer leur propre détecteur de particules (dès 12 ans) et programmer des robots (dès 7 ans), visiter le Synchrocyclotron (SC), premier accélérateur de particules du CERN, ou utiliser les casques de réalité virtuelle pour se plonger au cœur du détecteur CMS et du Centre de calcul. Ils pourront également approcher la physique de manière ludique avec deux performances aussi spectaculaires que surprenantes. Et surtout, rencontrer les chercheurs du CERN, qui présenteront leurs expériences à travers des démonstrations interactives.

#### Films

Au Globe de la science et de l'innovation, une sélection des derniers films sur la science seront projetés dans un cadre exceptionnel. En clôture de soirée le dernier long métrage sur le CERN, «Almost Nothing: CERN Experimental City», primé au dernier festival Visions du Réel de Nyon sera projeté. La réalisatrice Anna de Manincor sera présente pour partager son expérience et répondre aux questions des spectateurs.

#### Food trucks

Trois «food trucks» seront sur place toute la soirée pour régaler les papilles et étancher la soif des visiteurs.

Pour les personnes ne pouvant se déplacer, l'événement peut être suivi en direct sur facebook Live, où les internautes pourront poser toutes leurs questions ! Des chercheurs du CERN y feront découvrir les facettes les plus surprenantes de la soirée.

Exposition «Univers de particules» au CERN © CERN



#### Infos

##### Nuit des chercheurs

**Vendredi 28 septembre dès 17h**

CERN, Globe de la science et de l'innovation  
<https://voisins.cern/>

**Entrée libre** – pas d'inscription nécessaire.

Toutes les animations sont bilingues  
(anglais-français)

Programme complet des activités et diffusion  
web disponibles sur [cern.ch/nuit](http://cern.ch/nuit)

## Mon chien dans ma Ville

**Le samedi 22 septembre 2018, de 13h à 18h, aura lieu pour la deuxième année consécutive une journée à l'attention des propriétaires de chiens.**

Organisée par la Police municipale de Meyrin, la manifestation se déroulera sur le terrain de football des Boudines, terrain jouxtant le Forum Meyrin. Plus plat et plus grand que le précédent, ce terrain permettra aux intervenants de faire des démonstrations plus aériennes avec leurs canidés. Suite au vif succès rencontré lors de la première édition, «Mon chien dans ma Ville» revient cette année avec de nouvelles animations et de nouveaux intervenants.

#### Programme

La brigade canine de la Police cantonale de Genève, la Société canine de Genève et l'association PAM seront présent pour les diverses animations et seront également à votre disposition pour répondre à toutes vos questions. Mobility, Dog dancing, recherche d'objets et de personnes, présentation d'un test de maîtrise du comportement et sport plaisir ne sont qu'une partie des diverses animations qui vous seront présentées au long de cette après-midi.



Goûter offert par  
Meyrincentre.



Photos © Commune de Meyrin



Elodie Pastor

#### Chiens d'assistance et parcours

Nous aurons également le plaisir de recevoir cette année l'association le Copain, qui a pour but de former les chiens d'assistance. Le chien d'assistance, contrairement au chien pour aveugles, ne guide pas la personne, mais l'accompagne et effectue quelques tâches difficiles ou impossibles pour une personne en fauteuil. Ainsi, il peut rendre plus autonome son nouveau maître. Vous pourrez également venir vous essayer à un parcours de «mobility» avec votre canidé, excellente discipline à partager avec votre animal. La journée aura lieu par tous les temps.

# « MON ADMINISTRATION DE DEMAIN »

## RETOUR SUR LA SOIRÉE PUBLIQUE QUI S'EST DÉROULÉE LE 15 MAI.

Mardi 15 mai, en soirée, pas moins de 60 habitants, élus et collaborateurs de l'administration étaient réunis au Théâtre Forum Meyrin. Ils ont échangé leurs regards sur Meyrin, son administration, les attentes de citoyens. Le vivre ensemble demeure un marqueur central de l'identité de Meyrin. Le faire ensemble – coconstruire entre les membres de la communauté – semble résolument trouver son ancrage.

### Un message fort

La participation représente désormais un élément identitaire de Meyrin ! Voilà un des messages forts délivrés ce 15 mai. Les présents ne sauraient en contester le bien-fondé car ils l'ont expérimenté. Le déroulé de la soirée et son animation ont impliqué des professionnels de la facilitation et des collaborateurs de l'administration. La qualité de la proposition associée à celle de l'écoute

et à la richesse des contributions ont produit une soirée efficace et toute en légèreté. Les présents ont fait battre leur cœur pour Meyrin, ville vivante et attachante dépositaire d'une histoire et d'expériences novatrices.

Trois grands thèmes ont été discutés. Ci-après, nous vous en livrons l'essentiel.

### Quel est le rôle de l'administration ? Quelle relation implique-t-elle entre ses membres et les habitants ?

Informé, renseigné, écouter, aider, soutenir la résolution de problèmes, sont les verbes qualifiant les principales attentes vis-à-vis de l'administration. Mais les présents ont exprimé leur souhait de jouer un rôle actif dans la vie de la cité. Ils se sont vu accorder un espace en mairie afin d'associer leurs connaissances et expériences à celles des travailleurs de l'administration. D'aucuns ont appelé

de leurs vœux que l'administration élargisse la vie démocratique à la démocratie dite participative afin de soutenir les élus de l'exécutif et du Conseil municipal à exercer les meilleurs choix. Il s'agissait de thématiser et de systématiser des rencontres ou de mener des sondages en s'appuyant sur les nouvelles technologies. Ils ont également mis en avant un point d'attention : l'administration doit assurer l'accès facilité aux infrastructures sur tout le territoire, être davantage présente dans les quartiers, poursuivre son action d'intégration et favoriser les échanges culturels.



### Quelles prestations publiques devraient-elles évoluer afin d'offrir davantage de qualité de service public et améliorer l'image de l'administration ?

Aujourd'hui, le regard porté sur les prestations municipales reflète une image de proximité, de souplesse, de qualité, de compétence, de disponibilité, d'envie de rendre service, de chaleur de l'accueil, de dévouement, de serviabilité, et de volonté de servir chacun avec la même implication.

Plusieurs points d'amélioration ont bien entendu été mis en lumière. A savoir que l'administration se montre plus accessible physiquement et téléphoniquement. Par exemple en élargissant ses horaires d'ouverture, en veillant à une plus grande polyvalence des professionnels délivrant les prestations, enfin en maîtrisant mieux les langues.

Il est attendu d'elle qu'elle se montre plus performante à communiquer sur son organisation et ses actions. Mais aussi qu'elle s'efforce de mieux promouvoir auprès de ceux que cela intéresse les événements destinés au public, qu'elle soit davantage transparente sur les discussions et décisions relatives au devenir de la cité.

La complexité des pratiques administratives est évoquée. L'administration municipale serait aidée en accompagnant ceux qui auraient besoin d'aide à les traverser. Cela concerne notamment les primo-arrivants, qui devraient être globalement mieux soutenus en vue de faciliter leur rapide intégration à la vie de la collectivité. Le soutien de l'administration au tissu associatif et à ses membres serait à repenser vu son poids dans l'offre socio-culturelle et sportive.



### Quels risques et opportunités sont-ils liés au recours aux nouvelles technologies ?

Les nouvelles technologies ont été identifiées comme un levier de l'administration pour mieux communiquer, faciliter l'accès à ses prestations et les simplifier, soutenir l'effort visant la sauvegarde de la planète en réalisant des économies de papier. Un exemple donné a été un système de « chat » entre les collaborateurs et des habitants offrant de « mieux se comprendre ». Les participants ont toutefois insisté sur le besoin de prévenir le risque de perte de lien entre les personnes et de déshumanisation du service public ; sans oublier l'enjeu de la protection des données. Le recours aux nouvelles technologies demande des mesures d'accompagnement pour ne pas effriter la cohésion sociale de la cité.

La soirée participative du 15 mai s'inscrit dans le projet Cœur de Cité. Les lecteurs de Meyrin Ensemble seront tenus informés des prochaines démarches.

Melissa Rebetz,  
secrétaire générale adjointe



Photos © Commune de Meyrin



## LE CERCLE ALBANAIS-MEYRINOIS FÊTE SES 20 ANS

### LES MEYRINOIS SONT INVITÉS À LES CÉLÉBRER AVEC LUI LE 29 SEPTEMBRE. AU MENU, LA CHANTEUSE ELINA DUNI, DE LA DANSE, ET UN BAL.

Le 30 octobre 1998, environ 80 personnes se réunissaient à Forum Meyrin pour fonder le Cercle albanais-meyrinois dans le but de favoriser l'intégration dans la vie meyrinoise des Albanais résidant à Meyrin, et de faire connaître la culture albanaise. 20 ans plus tard, le Cercle albanais-meyrinois, désormais

membre du Cartel des sociétés meyrinoises, participe toujours activement à la vie culturelle, sportive et festive de Meyrin. Cet été, il a notamment animé une soirée à Meyrin-les Bains. Le 29 septembre prochain, le Cercle albanais-meyrinois fête son anniversaire et invite cordialement toutes les personnes curieuses de mieux connaître la culture albanaise à participer à la grande soirée des 20 ans du Cercle albanais-meyrinois.

### Infos

Samedi 29 septembre à l'Aula de l'école des Boudines  
19h Accueil, 19h30 Ensemble « Gezur », danses, 20h Concert d'Elina Duni, chanteuse helvético-albanaise, Prix Suisse de la Musique en 2017, qui chante en neuf langues différentes  
21h30 Bal avec le groupe « Ilirët »  
Buvette, petite restauration, entrée libre

## INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

### 21 EXPERTS SE PENCHENT SUR LES ENJEUX POUR LES HUMAINS DE L'AVÈNEMENT DE L'AI. CONFÉRENCE LE 2 OCTOBRE.

Quel avenir pour le travail dans un monde d'intelligence artificielle ? Comment faire coexister intelligence artificielle, lois, entrepreneuriat, égalité, innovation, compétence, éthique, parmi d'autres éléments essentiels à l'être humain ? Le 2 octobre, de 17h30 à 21h30, 21 experts de différents domaines partageront avec le public le fruit de deux jours de rencontres, de travaux et de réflexions communes autour de ce thème. Parmi eux, DAL, un robot danseur et chorégraphe, muni d'une intelligence artificielle.

Le public échangera avec eux au fil de quatre ateliers autour de cette thématique. Formation et compétences, entrepreneuriat et innovation, Women in the loop, éthique et lois, sont les quatre approches développées dans ces ateliers. Ceci avec pour objectif que l'intelligence artificielle soit au service d'un développement durable de l'homme, plutôt que de se développer à sa place.

Plus d'informations sur : [impactia.org](http://impactia.org)

## CONCERT DU CHŒUR MIXTE MATICES

### LE 22 SEPTEMBRE, LES MEYRINOISES ET MEYRINOIS SONT INVITÉS À DÉCOUVRIR DES CHANTS LATINO-AMÉRICAINS À LA SALLE ANTOINE-VERCHÈRE.

Matices est un chœur mixte a capella. Il a pour vocation de promouvoir la musique chorale latino-américaine. Il partagera la scène ce soir-là avec Palenque, groupe centré autour du folklore colombien. Deux ensembles à découvrir à la salle Antoine-Verchère. L'événement est soutenu par l'association latino-américaine de Meyrin.

### Infos

Billets sur place : CHF 20.- tarif normal, 10.- AVS et chômeurs, étudiants, enfants 12-18 ans. Gratuit pour les enfants jusqu'à 11 ans.

# Portes ouvertes à l'Undertown

Le lieu présentera ses activités aux Meyrinois le 22 septembre dès 15h



© Petzi.ch

L'Undertown est un lieu associatif qui existe depuis plus de 20 ans. Un espace de rencontre, de création et de développement de projets artistiques. Son équipe, active dans l'animation socioculturelle, s'investit autour de la citoyenneté, de l'intégration, de la culture, de la promotion de la jeunesse et de la cohésion sociale.

## Renouvellement

Situé au sous-sol de Forumeyrin, l'Undertown a acquis une certaine renommée grâce aux nombreux concerts de qualité qui ont lieu en ses murs. Evoluant au gré des époques et des gens qui le font vivre, l'association vit en 2018 le point d'orgue de ses changements et aménagements. En effet, après avoir changé de ligne graphique, rénové le bâtiment avec notamment un sol et une scène remis à neuf, et après avoir créé un accès au lieu pour les personnes à mobilité réduite, sa salle sera équipée, dès la rentrée de septembre, d'un matériel scénique flambant neuf. Les conditions d'accueil des concerts et activités en seront grandement améliorées.

matériel scénique flambant neuf. Les conditions d'accueil des concerts et activités en seront grandement améliorées.

## Atelier hip-hop

Un endroit pour rapper, écrire, composer, enregistrer, scratcher, découvrir et partager... dans un pur esprit hip-hop. Tous les mardis et jeudis à partir de 18h, le matériel nécessaire est mis à disposition pour pratiquer, maîtriser ou découvrir les quatre piliers de la musique hip-hop: le DJ-ing (ou scratching), le rap, le beat-making et le mixage du son. Le tout est encadré par DJ Dreadsta (Yvan). L'atelier est ouvert à tout DJ (disc-jockey), MC (master of ceremony), beat-maker ou toute personne désirant apprendre, s'entraîner, pouvoir enregistrer, monter sur scène ou simplement freestyler, quel que soit le niveau.



© Le Local : DJ Dreadsta

## Atelier vidéo

Le but de cet atelier est de permettre à des jeunes de découvrir et se familiariser avec l'outil vidéo, apprendre son utilisation, progresser dans son maniement, pour arriver à être relativement autonome, à terme, dans la réalisation de projets. Il s'adresse à des jeunes amateurs qui vont apprendre et se perfectionner au fur et à mesure des semaines. Ses réalisations sont en lien avec les activités du lieu et utiles pour la promotion des ateliers, des concerts et des activités. Le résultat de l'apprentissage est donc rapidement concret!



© Lisa Frisco

## Session danse « Move Your Town »

Moyen d'expression corporelle par excellence, la danse est un art universel: tout le monde partage le plaisir qu'elle procure, quel que soit le style pratiqué. Pour vivre ce partage, l'Undertown accueille chaque mardi de 20h à 23h des sessions de danse libre, ouverte à tous, peu importe le style. Un moniteur est présent pour accueillir les danseurs et veiller à ce que chacun y trouve son compte si des danseurs de différents milieux sont présents.

Valentin Boada et l'équipe de l'Undertown

© Undertown



## Infos

Portes ouvertes de l'Undertown  
Samedi 22 septembre 2018 dès 15h

Pour toute question, écrire à  
info@undertown.com

Infos sur les ateliers et sessions sur  
undertown.com

Concerts et activités sur les réseaux sociaux



## CHANTIER POPULAIRE AU JARDIN ROBINSON

LE JARDIN ROBINSON LANCE UN APPEL À BÉNÉVOLES POUR SON NOUVEAU CHANTIER POPULAIRE SAMEDI 15 SEPTEMBRE.

**Infos**  
Jardin Robinson de Meyrin  
Rue des Coopératives 2  
1217 Meyrin  
022 782 67 85  
079 193 54 74  
jr.meyrin@fase.ch

« La tâche principale sera l'agrandissement des potagers sur deux niveaux. Pour ce faire, nous sortirons pelles, pioches, râteaux, etc. Si ces outils vous sont familiers, et même s'ils ne le sont pas, nous invitons les Meyrinoises et Meyrinois à venir nombreux passer cette journée en notre compagnie. C'est, en général, une journée très sympathique qui permet de renforcer les liens et de passer un bon moment ensemble.

Exceptionnellement, ce jour-là, le Jardin ne sera ouvert qu'aux adultes, ces grands enfants que nous sommes tous restés, un peu, au fond de nous. Ceci pour des raisons évidentes de sécurité. Ceux qui ont envie de donner un coup de main, qu'ils fassent partie de l'Association ou pas, peuvent nous contacter pour connaître les détails de cette journée. Nous nous réjouissons de ce moment partagé. »

Jardin Robinson de Meyrin



Horaires, programme et informations sur le site  
[www.maisonvaudagne.ch](http://www.maisonvaudagne.ch)

## PORTES OUVERTES DE LA MAISON VAUDAGNE

Samedi 22 et dimanche 23 septembre 2018, la maison de quartier de Meyrin s'ouvre aux habitants.

Au programme de ces portes ouvertes, la Maison Vaudagne propose une rétrospective sur les activités de l'été, un rallye en famille, une initiation à la boxe, divers jeux, un « atelier filles » et bien d'autres activités encore. Pour les petites faims, une vente de pommes sera organisée. Des grillades et une petite restauration seront aussi disponibles.

Le samedi 22 septembre de 19h à 23h, une soirée « Meurtre et mystère » sera proposé par l'association *Au nom de la Rose* (sur réservation).

Ces deux jours de festivités, d'ateliers et d'animations s'adressent aux petits et aux grands. Tous les habitants sont invités à venir seuls ou en famille, pour découvrir les nombreuses facettes et l'univers de la Maison Vaudagne.

## Un cours de français hors du commun

Retour sur les cours de juillet 2018

49 habitants – dont une très grande majorité de dames – se sont rendus au Jardin botanique alpin de Meyrin du 9 au 20 juillet pour les cours de français au parc organisés par le CEFAM et la ville de Meyrin, avec le soutien du Bureau cantonal de l'intégration des étrangers. 29 enfants de 0 à 6 ans ont également été accueillis dans un espace réservé, permettant aux parents de suivre les cours tranquillement. Une belle collaboration avec les médiateurs culturels de la Maison du Jardin a finalement permis aux groupes les plus avancés de découvrir les œuvres du Fond d'art contemporain situées dans le Jardin.

Une très belle expérience, dont chacun est reparti avec du bonheur.

Nora Bernardi, responsable de projets intégration



**Infos**  
Secrétariat  
Av. de Vaudagne 16  
022 719 08 00

Ouvert lu-ve 14h-17h45  
maisonvaudagne.ch  
facebook.com/  
maisonvaudagne

## REQUÊTES EN AUTORISATION DE CONSTRUIRE

### 31 mai 2018

**DD 111567**, MAIRIE DE MEYRIN Hospice Général MM. C. LEONARD & S. OMARINI p.a HILTPOLD ARCHITECTES, transformation de 2 ateliers, 20, rue des Vernes.  
**DD 111554**, SUNRISE COMMUNICATIONS SA M. Roland EISENHUT et M. Nicolas PAUL, nouvelle station de base de téléphonie mobile pour le compte de Sunrise Communications SA, 33, avenue de Vaudagne.

### 5 juillet 2018

**DD 111673**, Services industriels de Genève, raccordement au collecteur EU, 64, avenue de Mategnin.

### 11 juillet 2018

**DD 110421/2**, HIAG IMMOBILIER SCHWEIZ AG M. Yves PERRIN, (modification d'un bâtiment industriel – abattage d'arbres) – modification du projet initial, 150, route du Nant-d'Avril.

### 20 juillet 2018

**DD 111726**, REALISATIONS IMMOBILIERES ET FINANCIERES A. FANNI ET CIE c/o SALERMO & ASSOCIES, construction d'un immeuble de logements – abattage d'arbres, 12BIS, rue Gilbert

### 25 juillet 2018

**DD 111735**, GESTION SERVICES SA Mme Swee Leng LEUNG KI, aménagement et réaménagement de la cafétéria d'un hôpital – réfection de la cuisine – installation de monobloc de ventilation – mise en place d'une climatisation, 3-5, avenue Jacob-Daniel MAILLARD

### 30 juillet 2018

**DD 104445/4**, MM. LAVIZZARI & PAYOT c/o CFPI, (construction de deux immeubles de logements avec rez-de-chaussée à activités et d'un parking souterrain sur deux niveaux panneaux solaires) – mise en conformité de divers locaux, sous-sol, rez-de-chaussée, étages, 5B-5C, chemin Terroux

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE DÉLIVRÉES

### 31 mai 2018

**DP 18752**, S.F.I.D.P. M. Olivier GENETELLI, surélévation de deux immeubles locatifs HBM, 14, 16, promenade des Champs-Frêchets.  
**DD 111618**, VILLE DE MEYRIN M. Jakob SCHEMEL, remplacement d'une clôture – abattage d'arbres et transformation d'un mur d'enceinte, 7, chemin du Jardin-Alpin.

### 4 juin 2018

**DD 111336**, RESTAURANT PIZZERIA DA ETTORE, mise en conformité de la couverture de la terrasse du restaurant, 13, promenade des Champs-Frêchets.

**DD 111334**, SALT MOBILE SA, changement des antennes sur une station de base de téléphonie mobile existante pour le compte de SALT MOBILE SA, 1, avenue François-BESSON.

### 5 juin 2018

**DD 107872/2**, CODHA – COOPERATIVE VOISINAGE MM. ROSSIAUD et CETRE, LES VERGERS (construction de deux immeubles d'habitation et d'activités A11 et A12) – modifications diverses du projet initial, 4, 6, 8, allée de l'Innovation, 9, 11, rue des Coopératives, 4, 6, 8, allée du Voisinage.

### 11 juin 2018

**APA 49757**, M. Benjamin LAVIZZARI c/o CFPI COMPAGNIE FINANCIERE DE PROMOTION IMMOBILIERE, démolition d'un couvert et installation de garde-fous, 5-5A, chemin Terroux.

### 15 juin 2018

**APA 48459**, M. Cafer OZCAN c/o LA TULIPE TURQUOISE, aménagement de deux terrasses et installation de palissades, 24, avenue de Feuillasse.

### 18 juin 2018

**APA 50235**, M. Pierre Büschi c/o RAS SA p.a. IMRO, transformation du chemin d'accès, rue Robert-Adrien-Stierlin.

### 20 juin 2018

**APA 49963**, M. Yves Lambert c/o TOTS SA TOTAL OIL TADING SA World Trade Center 1, transformation de surfaces administratives du rez-de-chaussée au 4<sup>e</sup> étage, 10, route de l'Aéroport.  
**DD 111446**, DGGC – SERVICE DES ROUTES, construction d'un giratoire, réglementation locale du trafic y relatif, Avenue A.-F.-Dubois, Avenue Sainte-Cécile.  
**DD 110908**, M. Steve EISENHUT, construction d'un habitat groupé THPE (48%) – abattage d'arbres, 23, chemin des Avettes.

### 21 juin 2018

**APA300307**, HELVETIA COMPAGNIE SUISSE D'ASSURANCE SUR LA VIE SA, transformation et rénovation d'un appartement au 4<sup>e</sup> étage, Avenue Sainte-Cécile 7.

### 25 juin 2018

**APA 300510**, Grange & Cie SA, Mme Carla Reis, rénovation d'un appartement au 2<sup>e</sup> étage, 21, avenue de Vaudagne.

### 29 juin 2018

**DD 111271**, COVANCE CENTRAL LABORATORY SERVICES SARL, M. Stefano, assainissement des installations de production d'eau glacée (process) – 7, rue Moïse-Marcinhes  
**APA 300212**, DU PONT DE NEMOURS INT. SA M. Alain Fouvy, transformation d'un pavillon de démonstration technique, création d'un sas, 146, route du Nant-d'Avril.

### 3 juillet 2018

**APA 300471**, SAPCO SA M. Stefano Pifferini, transformation d'un restaurant, 50, route de Pré-Bois.

### 4 juillet 2018

**APA 50201**, M. O. Chatelain c/o COMMUNE DE MEYRIN, modification et agrandissement d'un écopoint, 59-67, rue Virginio-Malnati.

### 6 juillet 2018

**DD 110247/2**, Covance Central Laboratory services Sàrl M. Frédéric POUSSIERRE, transformations de laboratoires – transformation des façades du rez et du 1<sup>er</sup> étage, 7, rue Moïse-Marcinhes.

### 16 juillet 2018

**APA 300583**, Régie du Rhône SA Mme Mélanie Reverand, rénovation d'un appartement au 1<sup>er</sup> étage, 7, chemin Léon-Guerchet.  
**APA 300584**, Régie du Rhône SA Mme Mélanie Reverand, rénovation d'un appartement au 3<sup>e</sup> étage, 9, chemin Léon-Guerchet.  
**APA 300476**, Mme Jacqueline Héliène Cholley, modification accès de service cave et agrandissement cour, 6, rue Virginio-Malnati.

### 17 juillet 2018

**APA 300304**, HELVETIA COMPAGNIE SUISSE D'ASSURANCE SUR LA VIE SA, transformation et rénovation d'un appartement au 8<sup>e</sup> étage, 7, avenue Sainte-Cécile.

### 18 juillet 2018

**APA 300781**, Pilet & Renaud SA M. Ludovic Todo, rénovation d'un appartement au 5<sup>e</sup> étage, 37, rue de la Prulay.  
**DD 110624**, CP KAMMACHER SA M. Sylvain PELLETIER, construction d'un entrepôt de logistique et activités – abattage d'arbres, 3-3A-5-5A, rue Emma-Kammacher.  
**DD 110273**, FORDINVEST IMMOBILIER GMBH, transformation et extension d'un bâtiment industriel et administratif – abattage d'arbres, 39, rue de Veyrot.

### 19 juillet 2018

**APA 49970**, REGIE ZIMMERMANN SA, rénovation d'un appartement au 4<sup>e</sup> étage, 23, avenue Sainte-Cécile.

### 25 juillet 2018

**APA 300774**, COMPTOIR IMMOBILIER SA, rénovation d'un appartement au 5<sup>e</sup> étage, 48, rue de la Prulay.



**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

**Pharmacie de Meyrin Centre commercial**

La grande pharmacie de quartier au coeur de la cité

**Rehaussez et prolongez votre bronzage dans votre espace esthétique**



Les soins Yon-Ka gommages douceur

**Gommage hydratant à la poudre de bambous et noyaux d'abricots**



**VOUS VOIR CONFIANTE**

**VISILAB**

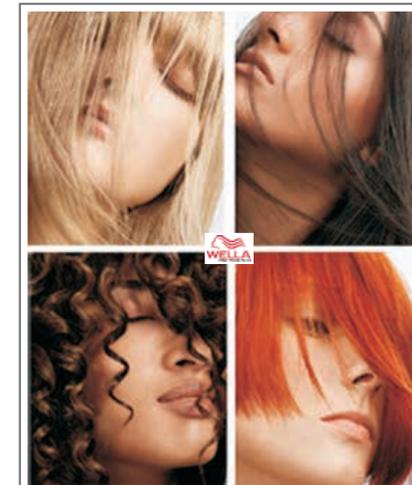
**VOTRE ÂGE = VOTRE % de réduction sur votre monture\***

Alexandra, cheffe de cuisine 45%

\*Votre rabais sur la monture correspond à votre âge en %, à l'achat d'une paire de lunettes optiques (monture et verres correcteurs). Valable jusqu'au 28 octobre 2018 sur tout l'assortiment sauf marques exclues, voir liste en magasin ou sur [www.visilab.ch](http://www.visilab.ch). Non cumulable avec d'autres avantages.

[www.visilab.ch](http://www.visilab.ch)

VISILAB LABEL DE QUALITÉ SUISSE



Nouvelle formule technologique de coloration capillaire **Koleston Perfect ME+** sans PPD & PTD pour réduire les risques d'allergie et garder un cheveux sain.



Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste  
14, rue Virginio-Malnati **1217 Meyrin-Village**  
**022 782 40 75** [www.ypsilon-creation.ch](http://www.ypsilon-creation.ch)

## LE JOURNAL DE MEYRIN

### éditeur

Conseil administratif de Meyrin  
Rue des Boudines 2,  
1217 Meyrin  
022 782 82 82  
meyrin.ch/fr/publications  
meyrin-ensemble  
@meyrin.ch

rédacteur responsable  
Julien Rapp

### secrétaire de rédaction

Ariane Hentsch

### comité de rédaction

Laurent Baldacci  
Hansruedi Brauchli  
Eric Cornuz  
Pierre-Alain Tschudi  
Myriam Girardet  
Daniel Kohler  
(Pierre Boccard et  
Badia Lüthi, suppléants)

### groupe consultatif

Laurent Baldacci  
Didier Bays  
Corinne Chevalley  
Danièle Demmou  
Bona Simonati

### conception & réalisation

Spirale communication visuelle  
espace graphique  
l-artichaut

### régie d'annonce

HP media 022 786 70 00

### imprimeur

Chapuis  
tirage : 12'000 exemplaires imprimés sur du papier certifié

### Pour faire part de vos remarques ou questions:

gcmeyrin@gmail.com

Retrouvez-nous sur:



Informations sur : [www.meyrincentre.ch](http://www.meyrincentre.ch)



**HONDA**

**MEYRIN**

ROUTE DE MEYRIN 284  
1217 MEYRIN  
TÉL: 022 782 14 14  
FAX: 022 782 47 04

**ONEX**

RUE DES GRAND - PORTES 2  
1213 ONEX  
ANGLE ROUTE DE CHANCY  
TÉL: 022 792 17 50  
FAX: 022 793 60 41

VENEZ TESTER LES NOUVEAUTÉS 2018

**VIONNET**

MOTOS

AGENT EXCLUSIF HONDA

**CAR WASH CENTER**  
CENTRES DE LAVAGE hypromat®

TECHNOLOGIE SUISSE **H** N°1 EN EUROPE

MEYRIN 263, rte Meyrin  
VERNIER 14, rte Nant-d'Avril  
CAROUGE 46, rte St-Julien

*Donzilia*  
Couturière

Atelier de retouches  
Rue de la Prulay 63  
1217 Meyrin  
079 514 81 23

Mardi au vendredi  
de 9h30 à 12h  
de 14h à 18 h30

**adgentes**  
créateur de voyages

Votre agence de voyages  
au 1er étage de  
Meyrin Centre  
avec plus de 30 ans  
de savoir-faire !

Voyages individuels et en petits  
groupes à dates fixes

Plus d'informations sur  
[www.ad-gentes.ch](http://www.ad-gentes.ch)  
[meyrin@ad-gentes.ch](mailto:meyrin@ad-gentes.ch)  
022 782 44 44

À votre service pour des voyages  
à votre mesure !

Plus pour votre argent  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

**Avantage Kia**  
Niro Hybrid

**NIRO** **KIA**  
The Power to Surprise

**New Kia Niro Hybrid Trend**  
1.6 GDI aut. 141 ch  
dès CHF 32'950.-

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

Votre agent de proximité  
Mécanique - Carrosserie

[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)  
291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

**OSCAR**

**PLOMBIER BARONCIANI**

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - [oscar.plombier@bluewin.ch](mailto:oscar.plombier@bluewin.ch)

Des filets de perche FRAIS du Léman à Meyrin ??

Bien sûr !!... A l'**Auberge**  
COMMUNALE DE MEYRIN

Et toujours :  
La souris d'agneau,  
les joues de porc & les autres spécialités.

De 9h à 23h  
du mardi au dimanche

13 bis Av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78



photos © Yunus Durukan

Samantha Dagry, Ajla Del Ponte, Sarah Atcho, relayeuses 400m de l'équipe suisse et ambassadrices du Réseau Cancer du Sein pour cet événement.

# COURIR POUR LE CANCER DU SEIN

LE RÉSEAU CANCER DU SEIN EST, CETTE ANNÉE ENCORE, LE PARTENAIRE CARITATIF DE LA COURSE 20KM DE GENÈVE AÉROPORT PRÉVUE LE DIMANCHE 7 OCTOBRE.



Aujourd'hui, le cancer du sein touche une femme sur huit. Près de 8'000 femmes atteintes par le cancer du sein vivent dans notre canton, où 450 nouveau cas sont diagnostiqués chaque année. Avec leur entourage, ces femmes représentent plus de 10% de la population.

**Une meilleure qualité de vie**  
Grâce au progrès de la recherche, le taux de survie est élevé. Néanmoins, chaque année, 75 femmes décèdent dans notre canton de cette maladie, et nombreuses sont celles qui continuent à subir les effets adverses du cancer du sein durant plusieurs années. Cette maladie peut en effet avoir un impact conséquent sur les différentes sphères de la vie personnelle, familiale et professionnelle. Le Réseau Cancer du Sein et l'association Savoir Patient, une ONG à but non lucratif, développent des synergies entre les patientes, les professionnels de la santé et les chercheurs afin de mettre en place des programmes pour aider à améliorer les soins et la qualité de vie.

**20km pour une cause**  
Courir 20km, seul ou en équipe, est un remarquable accomplissement. Le Réseau Cancer du Sein propose aux sportifs de

rendre leur participation encore plus exceptionnelle en courant pour une grande cause. Le soutien peut prendre diverses formes, comme un don au Réseau Cancer du Sein lors de l'inscription à la course, ou un soutien à la recherche de fonds dans le cadre privé ou professionnel.

**Entreprises solidaires**  
La ville de Meyrin encourage les entreprises meyrinoises à se mobiliser pour favoriser la participation de leurs employés individuellement, en duo ou trio. Parmi les actions possibles au sein des entreprises :

- couvrir les frais d'inscription des employés
- doubler la mise des frais d'inscription
- organiser une récolte de fonds

Durant le retrait des dossards, vendredi 5 et samedi 6 octobre, ainsi que le jour de la course, dimanche 7 octobre, le Réseau Cancer du Sein sera présent avec sa tente rose sur le quai du Mont-Blanc, en face de l'hôtel Kempinski. Des t-shirts et casquettes roses du Réseau Cancer du Sein y seront en vente.

**Infos**  
[20kmgeneveaeroport.ch](http://20kmgeneveaeroport.ch)  
[savoirpatient.ch/cancer-sein/reseau-cancer-sein/accueil](http://savoirpatient.ch/cancer-sein/reseau-cancer-sein/accueil)

**Inscriptions**  
[njuko.net/20km-geneve-2018/select\\_competition](http://njuko.net/20km-geneve-2018/select_competition)  
L'inscription est possible en solo, duo ou trio.

**Dons**  
[savoirpatient.ch/participer/faire-don](http://savoirpatient.ch/participer/faire-don)



## KARATÉ CLUB MEYRIN

Alain Paubel,  
directeur sportif,  
évoque les résultats  
des jeunes karateka  
du club.

« Des jeunes compétiteurs du Karaté Club Meyrin ont participé au tournoi national SKU les 8 et 9 juin derniers à Bienne. Pour les huit engagés de ce weekend, la récolte a été bonne, avec une médaille d'or, une médaille d'argent et quatre médailles de bronze. Le jeune Théo Pedro (10 ans) s'y est particulièrement illustré en remportant le titre en combat dans sa catégorie.

Le Karaté Club Meyrin continuera, pour la saison 2018-2019, de préparer au mieux les jeunes compétiteurs, tant en technique (kata) qu'en combat (kumité), en organisant régulièrement des cours spéciaux qui leur sont destinés.

Le prochain tournoi national SKU aura lieu à Genève les 6 et 7 octobre. Nous espérons que nos jeunes donneront l'exemple et que les Meyrinois seront nombreux à venir les encourager. »

Alain Paubel, directeur sportif KCM

**Infos**  
Championnat genevois de karaté 2018  
Organisation Karaté Club Meyrin

**Contact**  
[info@kc-meyrin.ch](mailto:info@kc-meyrin.ch)  
[kc-meyrin.ch](http://kc-meyrin.ch)

# « NOUS SERONS L'ÉQUIPE À BATTRE »



**Quelques semaines avant la reprise du championnat de rugby, le coach des Wildcats, Nick Blackwell, évoque les prochains objectifs des championnes en titre de Ligue nationale A.**

L'Anglais de 30 ans devra dans un premier temps assurer seul la direction de l'équipe féminine, l'autre coach Chris Van Arx ayant décidé de se retirer à la fin de la saison dernière. Un défi qui ne fait pas peur au colosse à la barbe flamboyante. Entretien.

*Vous avez commencé à entraîner l'équipe l'année dernière, comment s'est déroulée cette première saison ?*

J'ai toujours eu du plaisir à voir jouer l'équipe et j'ai été très honoré qu'on me demande de l'entraîner. J'ai eu l'occasion de diriger des équipes féminines dans plusieurs sports, comme le basketball, le football ou le lacrosse. Et je suis ravi de voir que ma contribution a pu aider cette équipe à arriver au plus haut niveau.

*Dans quels domaines avez-vous pu voir des améliorations en cours de saison ?*

Quand je suis arrivé, on m'a spécifiquement demandé d'apporter mon expérience aux avants ainsi que pour les contacts, les mêlées et les touches. Les joueuses ont fait d'immenses progrès dans ces domaines. Nous avons une des mêlées les plus solides du championnat et nous sommes imbattables sur le secteur des touches.

*Comment avez-vous vécu ce titre de championnes de Suisse en juin dernier ?*

C'était une surprise mais pas un choc. Nous nous sommes montrés forts tout au long de la saison, nous avons travaillé dur. A nous maintenant de réitérer cette performance et conserver notre titre.



*Comment allez-vous procéder pour y parvenir ?*

Je veux donner confiance à chaque joueuse sur le terrain, pour qu'elle soit confortable dans son rôle et ce que j'attends d'elle. Je veux que nous jouions en équipe plus que jamais. Nous serons l'équipe à battre cette saison. Les adversaires nous attendront au tournant. Elles voudront « la peau » des championnes.

*Avez-vous intégré des nouvelles joueuses dans l'effectif ?*

L'effectif de base ne change pas beaucoup. Mais nous organisons chaque année en août durant trois semaines des camps d'entraînements au parc des Bastions pour attirer des nouvelles joueuses, expérimentées ou non. Ces sessions sont ouvertes à tout le monde. Cela permet de faire connaître les Wildcats au grand public mais aussi d'atteindre des personnes nouvellement arrivées dans la région. Genève est internationale, il y a chaque jour des nouvelles personnes qui s'y installent. Et parmi elles, peut-être des joueuses de rugby.

*Comment concilier l'accueil de nouvelles joueuses avec des objectifs de haut niveau ?*

C'est justement le rôle du coach d'arriver à trouver l'équilibre, car il y a toujours une différence de niveau entre les joueurs, même dans une équipe professionnelle. C'est mon rôle d'accueillir tout le monde. Ce n'est pas toujours facile mais les joueuses arrivent très bien à créer une atmosphère bienveillante.

## DES TOURNIS POUR PASSER PLUS DE TEMPS SUR LE TERRAIN

Nouveauté cette saison, les Wildcats lancent une sorte de championnat d'entraînement parallèle. Les buts de cette organisation sont multiples: offrir plus de temps de jeu aux cadres des équipes engagées, travailler de nouvelles phases de jeu et intégrer des nouvelles joueuses dans l'effectif. Cette « Coupe du Léman » verra des équipes de Suisse ainsi que de France voisine s'affronter lors de deux matches par soirée. « Ce sera du vrai rugby, mais en version plus courte », commente le coach Nick Blackwell.

Sandra Imsand

**CERN Rugby Wildcats, reprise du championnat le 15 septembre contre Zurich Walkyries au stade des Servas, Saint-Genis Pouilly**



**SUBARU.**

## GARAGE MEYRIN PARC

AGENT SUBARU  
REPARATION  
TOUTES MARQUES  
VENTE VOITURES NEUVES  
ET OCCASIONS

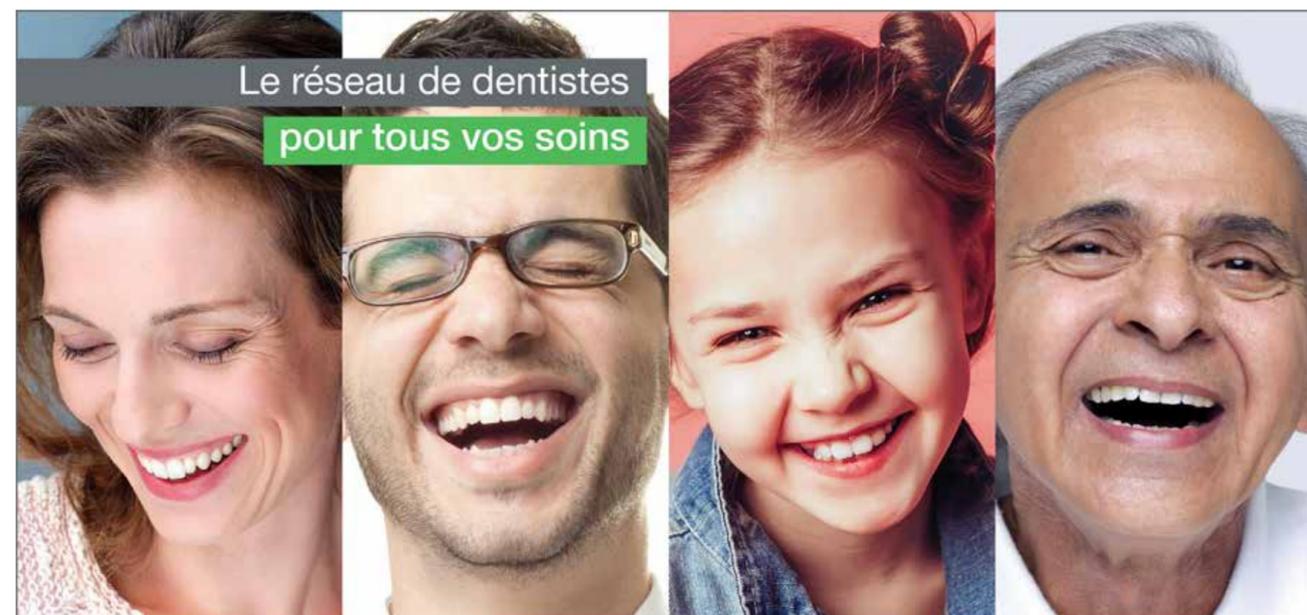
Daniel VINCENT  
Chemin de l'Épinglier 15  
1242 SATIGNY  
Tél. 022 782 70 88  
Fax. 022 785 08 40  
meyrinparc@bluewin.ch



MAGANUCO Voyages

Séjour en famille, voyage de noces, croisière, circuit privé, en groupe ou en autotour...  
Prenez le temps de penser à vos vacances cet hiver.

16 rue des Arpentiers | Quartier des Vergers  
info@maganuco-voyages.ch | +41 (0) 22 780 81 80  
www.maganuco-voyages.ch



Le réseau de dentistes  
pour tous vos soins

Depuis 10 ans à Meyrin, dans votre centre commercial Meyrin Centre

Avenue de Feuillasse 24 | 1217 Meyrin | meyrin@adent.ch | 022.989.80.00 | www.adent.ch

Lundi-Vendredi : 7h-21h | Samedi : 8h - 16h

Adent  
Cliniques Dentaires

Meyrin  
10 ans

La clinique dentaire Adent à Meyrin fête ses

10 ans

Rendez-nous visite les 12, 14 & 15 septembre 2018 dans le Centre commercial Meyrin Centre et participez à notre grand concours !



**LAMELLE GLASS & STORE SA**  
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

DEPANNAGE URGENCE  
7/24 022 782 08 88

48, chemin Delay 1214 Vernier - info@lamelle-glass.ch - T. 022 782 08 88

*Restaurant de Mategnin*



Restauration traditionnelle / 3 plats du jour aux choix à midi

Fermé le Dimanche et Lundi  
37, Auguste François Dubois 1217 Meyrin - Tél. 022 782 06 88 – Grand parking – www.cafemategnin-meyrin.ch



**Info Tech Sécurité**

- Vidéosurveillance
- Alarme
- Informatique

Meyrin  
Tél: 076 585 66 06  
www.infotechsecurite.com

Devis gratuit • 2 ans de garantie

**Avantage Kia Niro Hybrid**



Plus pour votre argent  
www.kia.ch

**NIRO**

**KIA**  
The Power to Surprise

New Kia Niro Hybrid Trend 1.6 GDi aut. 141 ch dès CHF 32 950.–

**Emil Frey SA, Centre Automobile aux Vernets**  
Rue François-Dussaud 13, 1227 Genève-Les Vernets, 022 308 5 508, www.emil-frey.ch/vernets

Modèle illustré: New Kia Niro Hybrid Style 1.6 GDi aut. avec boîte automatique à 6 rapports DCT (boîte à double embrayage) (options incl.: jantes en alliage léger 18" CHF 450.–, peinture métallique CHF 650.– + CHF 1 100.–) CHF 38 550.–, 3,8 l/100 km, 88 g/km de CO<sub>2</sub>, catégorie de rendement énergétique A, ECE de CO<sub>2</sub> 20 g/km, New Kia Niro Hybrid Trend 1.6 GDi aut. avec boîte automatique à 6 rapports DCT (boîte à double embrayage) CHF 32 950.–, 3,8 l/100 km, 88 g/km de CO<sub>2</sub>, catégorie de rendement énergétique A, ECE de CO<sub>2</sub> 20 g/km. Moyenne de tous les véhicules neufs vendus en Suisse: 13,3 g/km de CO<sub>2</sub> (prix de vente conseillé, TVA incluse). ECE de CO<sub>2</sub> = émissions de CO<sub>2</sub> liées à la fourniture de carburant et/ou d'électricité.



## Le dessinateur qui observe le monde

Guy Delisle a emmené des étudiants de la première volée de l'ESBDi (école supérieure de bande dessinée) à travers Meyrin. Leurs bd-reportages sont à voir encore jusqu'au 16 septembre au Jardin Botanique Alpin, autour du CAIRN. Rencontre avec le grand dessinateur-voyageur.

Guy Delisle a toujours dessiné. De l'école primaire, il garde un souvenir de sa fascination pour le talent de camarades plus doués que lui. A 13-14 ans, âge où d'autres abandonnent les arts graphiques, il a toujours un crayon dans les mains. A l'adolescence, il continue à esquisser des traits. Au Canada, cependant, la bande dessinée est quasiment inexistante. Il se lance alors dans l'animation. Il en fait son métier, et voyage pour son travail. En arrivant en France, il découvre la nouvelle bande dessinée, et les maisons d'édition indépendantes. Il commence à créer de courtes histoires en bandes dessinées. Des histoires basées sur son vécu, ses voyages. «J'étais heureux, je me voyais bien continuer à gagner ma vie dans l'animation, et à poursuivre mes histoires en parallèle.»

### Pays fermés

Son métier dans l'animation l'emmène dans des pays fermés ou réputés difficiles d'accès, comme la Chine, la Corée du Nord, la Birmanie, Israël. En revenant de Corée du Nord, il raconte à ses amis une scène. «En arrivant, on m'a offert des fleurs, puis j'ai dû me prosterner devant la statue de Kim Jong-Il. Lorsque je voyage, rien de m'étonne. Je me suis simplement dit, sur le moment: «qu'est-ce qu'il ne faut pas faire pour gagner sa vie!». C'est en le racontant que j'ai vu les visages stupéfaits de mes amis.» Il se dit alors qu'il y a peut-être matière à en faire une bande dessinée. «Il n'y avait pas beaucoup de témoignages sur le pays. Les gens qui y étaient allés disaient s'être ennuyés profondément. Moi, j'étais fasciné d'être dans ce pays, parmi les plus isolés au monde.»

### Quotidien lointain

A chacun de ses voyages, il prend des notes. Il ne crée jamais sur place. «A Shenzhen, je travaillais à la chinoise, 6 jours sur 7, je n'allais pas en plus dessiner le soir. En Corée du Nord, si j'étais resté dans ma chambre à dessiner, je n'aurais rien vu.» En Birmanie, il s'occupe de son fils durant la journée, à Jerusalem, de ses deux enfants, tandis que sa femme travaille à médecine sans frontières. Un cadre propice aux anecdotes. «Je les note. A mon retour, je les lis. Je retiens celles qui sont intéressantes, drôles, curieuses, aberrantes, cocasses...»

### Vivre longtemps sur place

Une fois qu'il est sur place, tout le fascine. Comme cette anecdote. «En allant changer ma vitre de voiture, un garagiste, tout au fond d'un quartier arabe, me raconte que les israéliens viennent le voir pour leur voiture, et qu'ils prennent des vitres en plastique plutôt qu'en verre, car elles sont plus résistantes aux jets de pierres. J'adore ces détails, exotiques et révélateurs. Je les pêche au quotidien. Le secret, c'est de vivre longtemps sur place.»

### Une approche simple

«La BD est forte, parce qu'elle peut expliquer clairement les situations compliquées. On peut simplifier un dessin, un texte, un graphique. Elle véhicule facilement l'humour. Elle incarne, aussi, et elle multiplie les points de vue. Cela me correspond.» Un rapport simple aux choses qui fait aussi son succès. Il est aujourd'hui traduit en 22 langues. S'y ajouteront bientôt l'indonésien et le persan. «J'aimerais aller dans des festivals là-bas, à la rencontre d'iraniens.» Une curiosité qu'il a transmise aux jeunes dessinateurs qui arpentaient Meyrin avec lui. «Il y avait ce cirque entre les immeubles, ce jardin alpin, cette étonnante maquette de Meyrin créée par un Argentin à son retour au pays...» Il a, avec la même approche, fait une bande dessinée sur Christophe André, otage durant 111 jours dans le Caucase. Un travail minutieux, témoin de son regard sur les gens et les contextes.

Un homme curieux? «oui, c'est de famille. Mon père, mon frère sont comme ça. J'adore observer. Lorsque je me balade, je récolte les petits détails, et je les montre. Et ces anecdotes, vues par un petit regard, le mien, donnent une image. Les détails m'inspirent bien plus que les grandes fresques. «Une bd à hauteur d'homme, en somme?» lui glissons nous. Il rit. «Oui, sur un trottoir, les mains dans les poches, avec une Poucette.»

Julien Rapp



Venue de Guy Delisle: partenariat FIFDH Commune de Meyrin (service de la culture). Dessins ré-exposés dans le cadre d'Espaces d'un été, dans le Jardin Botanique Alpin (autour du Cairn).

DELISLE

# A VÉLO, À LA DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE ARTISTIQUE MEYRINOIS!

Une balade en deux-roues proposée aux habitants le dimanche 23 septembre.

De nombreuses réalisations artistiques se logent dans les parcs, crèches, écoles ou centres sportifs. Meyrin est en effet doté d'un riche patrimoine artistique, qui s'étoffe grâce au Fonds d'art contemporain de la ville de Meyrin (FACM).



## Infos pratiques

Dimanche 23 septembre à 14h (annulé en cas de pluie importante)  
Rendez-vous à 14h, arrêt de tram n° 14 Forumeyrin

## Gratuit

Tout public dès 12 ans  
Places limitées

## Sur réservation

(avant le 19 sept.):  
022 989 16 69,  
culture@meyrin.ch ou  
sur meyrinculture.ch

Venez avec votre vélo.  
Merci de préciser dans votre réservation si souhaitez le prêt d'un vélo.

## Approcher les œuvres

Le FACM invite les Meyrinois à une visite guidée-parcours à vélo le dimanche 23 septembre dès 14h. L'occasion est belle de découvrir les plus récentes de ces réalisations. Cette balade en deux-roues à travers Meyrin permettra de partir à la découverte d'œuvres in situ, créées spécialement pour le lieu qui les accueille. Elle permettra de mieux comprendre l'origine de ces réalisations, leur contexte de création et l'intention de l'artiste.

Le parcours s'articulera autour des neuf œuvres suivantes, commanditées depuis 2011 par le FACM :

1. *Ici-Ailleurs* de Jean-Pierre Brazs, 2016, Parcours du bicentenaire à travers Meyrin
2. *Le point d'interrogation* de Anne Blanchet, 2011, Jardin des disparus
3. *Héliostats* de Claire Peverelli, 2017, EVE Cité-parc
4. *L'enfance du pli* de Gilles Brusset, 2017, Ecole des Boudines
5. *Réflexions* de Ursula Mumenthaler, 2016, Ecole des Boudines
6. *Scrabble* de Jérémie Gindre, 2013, Patinoire des vergers
7. *Paravent* de Delphine Renault, 2017, Lac des Vernes
8. *Immersion lacustres* de Matali Crasset, 2017, Lac des Vernes
9. *Zig-Zag* de Delphine Renault, 2017, Lac des Vernes

## Favoriser l'accès à l'art contemporain

Cette visite-parcours à vélo s'inscrit dans un projet de médiation culturelle, dans un esprit d'échange et de partage visant à favoriser l'accès à l'art contemporain. Les œuvres suscitent des questions, permettent des débats, ouvrent des réflexions. Elles peuvent même – espérons-le! – être sources de sensations et d'émotions. Il est légitime de s'interroger sur la présence d'une œuvre dans les lieux que nous fréquentons au quotidien. Cette visite est donc l'opportunité de débattre sur le choix des propositions, des artistes, sur les incompréhensions, les thématiques évoquées, ou autres. La visite est coordonnée et animée par Rachel Maisonneuve, médiatrice culturelle au service de la culture, avec la collaboration du FACM.



photos © Commune de Meyrin



# FACM@JBAM#2018

## INFOS

Dimanche 16 septembre 2018 dès 12h

Production :  
Service de la culture &  
Fonds d'art contemporain  
de Meyrin  
Jardin botanique alpin  
7, ch. du Jardin-Alpin  
Tram 14 & 18  
Arrêt «Jardin  
Alpin-Vivarium»  
www.meyrinculture.ch

## Finissage de l'exposition d'installations artistiques au Jardin botanique alpin le dimanche 16 septembre dès 12h

Le service de la culture organise un événement convivial et festif le dimanche 16 septembre dès 12h, pour clôturer en beauté la saison estivale au Jardin botanique alpin et le programme d'activités «Espace(s) d'un été». Trois mois pile après le vernissage du 16 juin, il s'agit cette fois du «finissage» de l'exposition d'installations artistiques au jardin, intitulée FACM@JBAM#2018.



© Axel Roduit

L'occasion de voir ou revoir une dernière fois les œuvres en présence des artistes, le tout autour d'une raclette pour se préparer aux prochains frimas de l'automne. Une publication retraçant les différentes étapes de l'exposition, du projet au vernissage, en passant par le montage, sera également dévoilée.



© Black Movie

# Films d'animation pour toute la famille

## Infos pratiques

Projection de films d'animations

Mercredi 19 septembre  
6 courts métrages autour du thème de l'eau

Durée : 40'  
Lieu : Aula de l'école des Boudines,  
Rue des Boudines 10,  
1217 Meyrin

Heure : 15h  
Ouverture des portes à 14h45

Entrée libre,  
Enfant dès 4 ans

Programme détaillé sur :  
meyrinculture.ch

## Le petit Black Movie projette dès le 20 septembre une série de films d'animation qui célèbrent la vie.

Après cinq éditions et 20 séries de projections axées sur des territoires ou plus spécifiquement des auteurs (Walt Disney, Hermína Týrlová, Yu Zheguang...), les Automnales du Petit Black Movie proposent cette année quatre programmes de courts métrages originaux et inédits. Tous célèbrent la nature et les êtres vivants, avec pour thématique l'eau, l'air, la terre et... la neige!

## Quinze pays

Ces projections, plus éclectiques, permettront d'aborder au sein d'une même séance plusieurs facettes d'un

thème, à travers le prisme de différentes cultures. Des films d'animation émouvants, drôles ou surprenants, en provenance de quinze pays, du Brésil au Japon en passant par la Suède et l'Inde. Avec l'idée de s'échapper, l'espace d'un après-midi, du quotidien urbain pour revenir à des fondamentaux et accéder à une forme de calme et de douceur inhérente à la nature.

## En septembre, courts métrages autour du thème de l'eau

Berceau des poissons, pieuvres et autre faune sous-marine, terrain de jeu des marins et conquérants mais surtout source incontournable de vie, l'eau sera le thème des projections de septembre. Le programme explore ses différentes facettes. Un beau moment à partager entre matelots.

## LE PLAISIR DE LA DANSE ET DU MOUVEMENT, QUEL QUE SOIT L'ÂGE

**Depuis 2009, la ville de Meyrin propose un atelier Mouvement et créativité pour les aînés.**

Initié par la chorégraphe et danseuse Caroline de Cornière et repris depuis par Stefania Cazzato, cet atelier est un moment privilégié de partage, d'échange et de découverte individuel et collectif où l'on danse avec tout ce qui fait la richesse de l'âge. Une nouvelle saison se prépare, les inscriptions sont ouvertes.

### Joie du mouvement

Comment être sur scène, assumer ses fragilités et celles des autres? Comment se libérer des apparences, des peurs et des blocages? Comment trouver la joie du mouvement, le plaisir d'inventer avec son propre corps? Telles étaient les questions auxquelles la chorégraphe et danseuse Caroline de Cornière souhaitait répondre en initiant avec un groupe d'aînés de la commune de Meyrin un atelier hebdomadaire intitulé «Mouvement et créativité». Un seul corps pour toute la vie!, était le thème de l'approche pédagogique et thématique proposée par la chorégraphe.

### Succès et long cours

Si le groupe a initialement été créé autour de la création du spectacle *Hop!* (2010-2011), le succès remporté par cette pratique, tant sur le plan corporel que sur le plan relationnel (exigence, régularité, concentration, appartenance à un groupe, socialisation...), a été tel qu'il perdure depuis tous les jeudis matins.

### Créativité

Cet atelier est un moment privilégié de partage, d'échange

### Atelier Mouvement et créativité

Les jeudis matin de 10h à 11h30 du 4 octobre 2018 au 27 juin 2019

Ouverture possible d'une 2<sup>e</sup> session en fonction du nombre d'inscrits

Âge: dès 60 ans

Lieu: salle de répétition de Forum Meyrin

Tarif: CHF 50.- par semestre

### Infos pratiques

Organisation: service de la culture

Informations et inscriptions:

Tél. 022 989 16 69, culture@meyrin.ch ou sur meyrinculture.ch

et de découverte individuel et collectif où l'on danse avec tout ce qui fait la richesse de l'âge. Il veille à faire émerger la conscience corporelle et la créativité de chacun à travers des jeux d'improvisation et de composition tels que l'initiation au mouvement (isolation, poids, mobilité des articulations), ses qualités et dynamiques, l'écoute et espace, la mémorisation et la composition.

En 2013, Caroline confie l'atelier à Stefania Cazzato, danseuse et chorégraphe professionnelle souhaitant développer des projets mêlant artistes et personnes du troisième âge. «Caroline m'a fait un beau cadeau en me confiant le groupe», glisse-t-elle. De nouveaux participants ont depuis rejoint le noyau dur du groupe, bien connu aujourd'hui des Meyrinois. Fête de la Danse à Meyrin et à Genève, Biennale de la Danse de Lyon, festivals, parades, etc., le groupe ne refuse que très rarement une occasion de partager son travail avec le public. Un plaisir et une fierté partagés entre tous les membres du groupe et leur chorégraphe.

Pour le service de la culture  
Mazibel Sanchez



photos © Commune de Meyrin



« Il est temps de ne plus perdre le temps de vivre! »

Y. Adam, participante

© Mihaela Boldovic



## Mieux se connaître à travers un spectacle

**Avec *Game of you*, La Bâtie-Festival propose au spectateur de cheminer à la rencontre de lui-même.**

Qu'exprime sur sa propre personnalité ce que l'on pense et dit à propos des autres? Et inversement, que pensent les autres en nous voyant? Qu'exprime une première impression? Dans le noir le plus total, le spectateur est livré pendant plusieurs minutes à son sort. Puis quelqu'un le guide vers une chaise placée dans une petite pièce. Un grand miroir est accroché au mur, non loin d'une table où sont posés un bloc-notes et quelques objets. Une seconde personne entre dans la pièce. Est-ce un acteur ou un autre «spectateur»? Un périple commence, à la découverte de l'espace entre son reflet extérieur et l'image intérieure que l'on a de soi».

### Promenade

*A Game of You* n'est pas une pièce de théâtre «ordinaire», car il n'y a pas de public. C'est un jeu, une promenade à travers un labyrinthe composé de six pièces. Dans chaque pièce vous «vous rencontrez», au propre et au figuré, à travers des questions et des conversations à propos de ce que vous y voyez. Un jeu rusé. A travers plusieurs confrontations de soi à soi, le spectateur est mis face à son reflet dans le miroir, et ce qu'il voit n'est pas ce que voient les autres.

### Prendre part à la représentation

Le collectif belge Ontroerend Goed s'est fait connaître avec *PORROR*, trilogie, un spectacle qui se déroulait loin des salles de théâtre, dans un bar gantois. Leur liberté de mettre au point une forme de théâtre personnelle et d'en explorer les limites avec le public est devenue leur marque de fabrique. Au cœur de leur travail, il y a la conviction que notre monde est inévitablement voué à sa perte mais également que tout acte posé compte, que chaque interaction est utile. Les spectacles d'Ontroerend Goed sont ancrés dans l'ici et maintenant et invitent le public à prendre part à la représentation. Une réflexion immersive et profonde sur les rapports humains et le monde dans lequel nous vivons.

### INFOS

**Du 7 au 9 septembre 2018**

**Salle Antoine-Verchère-Meyrin-Village**

Théâtre, création 2010 du collectif belge Ontroerend Goed Dans le cadre de La Bâtie, Festival de Genève, en collaboration avec le service de la culture.

### Horaires:

Ve-sa 12h-14h30 et 18h-20h30  
Di 10h-12h30 et 16h-18h30  
Sessions toutes les 30'

Durée: 30'

### Sur réservation:

www.batie.ch

Pour le bon déroulement de la performance, il est nécessaire que les participants ne se connaissent pas entre eux.

La Bâtie, Festival de Genève

© Michel Conzad



## Et si l'on chantait...

Les quarante choristes de la chorale La Printanière du Club des aînés de la commune de Meyrin, leur chef de chœur Anne Thobie Garrido et leur pianiste Luis Semeniuk, invitent tous les habitants à les rejoindre pour participer à un concert qui aura lieu au Forum Meyrin le samedi 13 avril 2019.

Le nouveau programme est riche. Il varie au rythme des mélodies populaires d'hier et d'aujourd'hui, de Michel Berger à Jean Ferrat en passant par Charles Trenet et Georges Brassens.

Chacun est bienvenu aux répétitions pour partager le plaisir du chant dans une ambiance amicale et conviviale.

### Concert

Samedi 13 avril 2019, Forum Meyrin

### Répétitions

Répétitions jeudi 17h à 18h30 (hors période vacances scolaires)  
Aula école Livron

### Contact

Claudine Schaeren, 022 782 61 93 ou 079 371 47 65  
mabalou@bluewin.ch

## DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

**022 989 16 40**  
[meyrin.ch/fr/developpement-social-et-emploi](http://meyrin.ch/fr/developpement-social-et-emploi)

**Mairie, rue des Boudines 2**  
 Lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

## CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

**Permanence, sans rdv**  
 mardi 13h30-16h30

## ANTENNE JURIDIQUE

Un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

## MÉDIATION

**022 321 11 55**  
 Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondre de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

## ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

**022 785 34 79**

**Attention! Horaires d'été du 23 juillet au 19 août: ouverture tous les matins 8h30-12h30, fermé l'après-midi**

**Reprise des horaires habituels dès lundi 20 août**

**Avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv**  
 lundi 14h-17h  
 vendredi 8h30-11h30

**Accueil téléphonique + sur RDV**  
 lundi 8h30-11h30 et 14h-17h  
 mardi 8h30-11h30 et 14h-17h  
 mercredi 8h30-11h30 et 14h-17h  
 vendredi 8h30-11h30 et 14h-17h  
 jeudi 8h30-11h30

## CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

**022 388 47 01**

**Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis**  
 lundi au vendredi 13h30-17h30

## CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

**022 420 65 30**

**Rue des Boudines 4**  
 lu, me, je, ve 8h30-12h et 14h-17h ma 14h-17h

## OFFICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

**022 388 26 88**

**chemin Antoine-Verchère 1**  
 lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h30

## SERVICE DE LA CULTURE

**022 989 16 69**  
[culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch) / [meyrin.ch/culture](http://meyrin.ch/culture)

## RESTAURANTS SCOLAIRES

**022 989 16 34/36**

développement social et emploi  
 prix des repas CHF 7.-  
 (sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée  
 Répondeurs des restaurants scolaires  
 Bellavista \_\_\_\_\_ 079 909 51 79  
 Boudines \_\_\_\_\_ 079 909 51 80  
 Champs-Frêchets \_\_\_\_\_ 079 909 51 81  
 Cointrin \_\_\_\_\_ 079 909 51 82  
 Golette \_\_\_\_\_ 079 909 51 83  
 Livron \_\_\_\_\_ 079 909 51 84  
 Meyrin-Village \_\_\_\_\_ 079 909 51 85  
 Meyrin-Monthoux \_\_\_\_\_ 079 909 51 86

## SERVICE PETITE ENFANCE

**022 782 21 21**

[meyrin.ch/petite-enfance](http://meyrin.ch/petite-enfance)

**Mairie, rue des Boudines 2**

**renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente pour les 5 espaces de vie infantine (EVE) et l'accueil familial de jour (AFJ)**  
 lundi au vendredi de 8h à 12h

## AUTRES PRESTATIONS PROPOSÉES AUX FAMILLES:

### DÉPANNAGE BÉBÉS (0 À 2 ANS)

Accueil à la demande le mercredi matin ou après-midi sur réservation préalable auprès de l'EVE Cité 022 989 35 50

### LA MARELLE

**Lieu de rencontre «parents-enfants» Promenade de Corzon 3**  
 (arrêt tram Meyrin-Vaudagne)  
 lundi 13h45-16h45 et vendredi 8h30-11h30 sans réservation préalable

## JARDIN DE L'AMITIÉ (LOCAL DES AÎNÉS)

**022 782 65 11**

**promenade des Champs-Frêchets 14**  
 lundi au vendredi 9h-17h  
 samedi et dimanche 13h30-17h  
**cyber espace pour les aînés, sur rdv**

## SERVICE DES AÎNÉS

**022 782 82 82**

**Mairie, rue des Boudines 2**  
 lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

## ARCHIVES COMMUNALES

**022 989 34 79** Sur rendez-vous

## CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

**022 989 17 77**

**environnement/valorisation-des-dechets**  
**avenue J.-D. Juinlard 6**  
 lundi au vendredi 7h30-12h et 13h-16h30

Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation: **0800 21 21 21**

## IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

**022 420 30 34**

Meyrin-Vernes  
 rue des Vernes 14

**022 420 30 64**

Meyrin-Prulay  
 rue de la Prulay 2bis

### interventions à domicile

lundi au dimanche 8h-20h

### aide à domicile

lundi au vendredi 8h-17h

**consultation santé maternelle et infantile, garderie Eve Cité-Parc, rue des Boudines 8, sans rdv**  
 mardi 14h-17h

### soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil  
**022 420 20 00**

## BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

**022 989 34 70**

[meyrin.ch/bibliotheque](http://meyrin.ch/bibliotheque)

**Place des Cinq-Continents 1**

**prêt adultes 022 989 34 74**

**prêt jeunes 022 989 34 75**

### HORAIRES HABITUELS

**Prêt**  
 lundi fermeture hebdomadaire  
 mardi à vendredi 10h à 20h  
 samedi – été  
 (mai-septembre) 10h à 12h  
 dimanche fermeture hebdomadaire

### Consultation des journaux, espace de travail

lundi 10h à 12h et 16h à 20h  
 mardi à vendredi 10h à 20h  
 samedi – été  
 (mai-septembre) 10h à 12h  
 Dimanche fermeture hebdomadaire

## MAISON CITOYENNE

**022 782 55 43**

[meyrin.ch/fr/vie-pratique-vie-pratique-espaces-servicesmaison-citoyenne](http://meyrin.ch/fr/vie-pratique-vie-pratique-espaces-servicesmaison-citoyenne)

**Gilbert centre – Rue de la Prulay 2bis**

Au fond du centre (côté Jardin botanique alpin)

Lieu d'accueil gratuit et ouvert à tous. Information, échanges et projets. Ordinateurs à disposition. Repas communautaires et espaces d'écoute, de paroles et de lien les troisièmes mardis du mois.

lundi 10h-13h  
 ma-je 10h-12h / 13h30-17h

## MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2  
**022 782 82 82**  
[meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)  
[meyrin.ch](http://meyrin.ch)  
 lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

## INSTALLATIONS SPORTIVES



**022 782 82 82**

[sports@meyrin.ch](mailto:sports@meyrin.ch)

[www.meyrin.ch/sports](http://www.meyrin.ch/sports)

**Mairie de Meyrin – Rue des Boudines 2**

## PISCINE DU CENTRE SPORTIF DES VERGERS

**Avenue Louis-Rendu 7-9**

**Fermeture le 9 septembre 2018**



**Profitez encore des derniers beaux jours de l'été! Prolongation de validité de l'abonnement "été 2018". Du 10 au 23 septembre, votre abonnement vous donne accès à la piscine de Maisonnex**

**Renseignements:** Mairie de Meyrin  
 Rue des Boudines 2 – Tél. 022 782 82 82  
[www.meyrin.ch/sports](http://www.meyrin.ch/sports) – [sports@meyrin.ch](mailto:sports@meyrin.ch)

## PISCINE DE LIVRON

**Rue De-Livron 2**

**OUVERTURE LE 10 SEPTEMBRE 2018**

### Horaires:

lundi	11h30-13h30	16h-20h30
mardi	7h30-13h30	16h-21h30
mercredi	7h30-20h30	
jeudi	11h30-13h30	16h-20h30
vendredi	11h30-13h30	16h-20h30
samedi	12h-17h	
dimanche	9h-17h	

*Avis aux non-nageurs, mardi 16h-21h30 et jeudi 11h30-13h30, la profondeur du bassin est raminée à 1.20m.*

*SPECIAL ENFANTS, samedi 14h-17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1.20m.*

## PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

**rue des Vernes / avenue Louis-Rendu**

**OUVERTURE LE 8 OCTOBRE 2018**

**Saison d'hiver – la vente des abonnements a commencé.**

Les abonnements sont valables pour la piscine de Livron et pour la patinoire des Vergers. Pendant 8 mois, venez profiter des installations sportives communales!

Tarif réduit abonnement de saison pour les contribuables CHF 16.-

Tarif adulte abonnement de saison pour les contribuables CHF 40.-

Période promotionnelle valable jusqu'au 7 septembre.

### Renseignements:

Marie de Meyrin  
 Rue des Boudines 2 – Tél. 022 782 82 82  
[www.meyrin.ch/sports](http://www.meyrin.ch/sports) – [sports@meyrin.ch](mailto:sports@meyrin.ch)

## COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

**022 782 91 31**

[cs.juinsonnex@meyrin.ch](mailto:cs.juinsonnex@meyrin.ch)

**Chemin de la Berne,**  
 en face de l'entrée du CERN

Piscine de 25 m et pataugeoire  
 7 courts de tennis extérieurs – 4 courts intérieurs

4 cours de squash

18 pistes de minigolf

### Tennis été

du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre 2018, 7h-22h

### Tennis annuel

valable 365 jours dès son acquisition

**Squash** du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre 2018, 7h15-22h15

**Piscine** du 9 mai au 23 septembre 2018, 10h-20h (sortie des bassins à 19h40)

**Minigolf** 9h-18h

(selon conditions météorologiques)

### Course à pied

Accès à un casier et aux douches

### Renseignements cours privés / cours collectifs:

Complexe sportif de Juinsonnex

## BOULIODROME DES ARBÈRES

**Chemin des Ouchettes 18**

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à l'intérieur, 10 terrains de pétanque à l'extérieur.

**Accès libre pour les habitants meyrinois tous les jours de 10h à 22h30, le vendredi jusqu'à 24h et le dimanche jusqu'à 20h, en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.**

## INSTALLATIONS EN ACCÈS LIBRE

**Stade d'athlétisme des Champs-Frêchets**

Rue des Lattes 71  
 Anneau d'athlétisme de 300 m., football, basketball, volleyball, badminton  
 Éclairé jusqu'à 21h

### Espace urbain de musculation et de détente

Angle avenue de Vaudagne/rue de la Prulay De 8h à 21h

### Parcours mesurés

**Départ:** rue des Lattes 71

3 parcours à choix:  
 3.410 km, 5,730 km  
 ou 8,380 km

### REMARQUE:

*En raison d'un chantier sur le site du CERN, le tracé des parcours mesurés est modifié sur le tronçon du chemin de la Berne, à proximité du complexe sportif de Maisonnex. Veuillez suivre la signalisation en place.*

### Parcours de sport urbain

Départ: devant l'entrée de la juinrie un parcours de sport urbain à suivre sur un smartphone grâce à l'application «sport-city tour».

Les plans des 3 parcours mesurés se trouvent également dans cette application.

### Terrains de pétanque (plein air)

Angle avenue de Vaudagne et rue de la Campagne-Charnaux  
 Promenade des Ailes, à Cointrin

### Hobbyland

terrain multi-activités, mini-foot, basket, Promenade de Corzon (arrêt «Vaudagne» tram 14)

Ecole des Boudines

(à proximité de la place Micocouliers)

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

[meyrin.ch/securite-municipale](http://meyrin.ch/securite-municipale)

*La Sécurité publique regroupe le Service de police municipale (APM), le service des contrôleurs du stationnement (CMS), le service du feu de Meyrin et la protection civile (PC).*

### Pour joindre:

■ le secrétariat, du lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h, composez le: **022 989 16 00**

■ le Service du feu de Meyrin, du lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h, appelez le: **022 782 23 23**

■ le Service de la protection civile, M. Brodard, du lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h, composez le: **022 989 16 96**

■ la patrouille en service, du lundi au samedi 6h30-22h, appelez le: **0800 1217 17**

■ le Service des contrôleurs de stationnement, du lundi au vendredi 8h-12h, composez le: **022 989 16 49**

■ la Sécurité publique par messagerie électronique, adressez votre demande à: [police.municipale@meyrin.ch](mailto:police.municipale@meyrin.ch)

### NUMÉROS D'URGENCE

Police Meyrin **0800 1217 17**

Gendarmerie **117**

Pompiers **118**

Urgences santé **144**

Urgences toxicologiques

Centre anti-poison **145**

La main tendue **143**

Ligne d'écoute pour

enfants et jeunes **147**



**Clinique des Vergers**

Consultations sans rendez-vous de 08:00 à 20:00

Consultations sur rendez-vous

Spécialités médicales:

Médecine interne  
Médecine infectieuse  
Pédiatrie  
Gynécologie obstétrique  
Urologie

Clintique des Vergers  
Chemin de la Planche, 1  
1217 Meyrin

Contact:  
022 757 57 57  
contact@clintiquedesvergers.ch

Ouverture de la permanence de la Clinique des Vergers

**MEUBLES KRANCK**

MAISON FONDÉE EN 1895

Le Vrai Meuble Anglais

Meubles, lits escamotables, dressings, salons & literie



Reprise des fournisseurs de RelaxMeubles

Ouvert du mardi au vendredi 10 h à 19 h  
samedi de 9 h à 17 h

Collex - 55, route des Fayards - Tél. 022 774 18 19  
[www.meubleskranck.ch](http://www.meubleskranck.ch)

HP media

Notre clef Votre succès

Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin!

Appellez Alain Dieudonné  
076 219 59 99



HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève  
info@hpmmedia.ch • 022 786 70 00



**ET APRÈS?**

**fsmo.ch**

Secours aux orphelins et aux enfants d'invalides



FSMO depuis 1872  
Fondation sans but lucratif

# Le Naïf...

photos © ahvm

... a vu des ouvriers poncer le stade des Champs-Frêchets. La poussière de ce matériau synthétique se propage jusque dans les appartements voisins. Pour que cela soit plus écologique et professionnel, le Naïf, qui n'aime pas faire la poussière, propose de l'aspirer avant qu'elle ne débarque chez lui.



... s'est rendu dans le parking de Meyrin-Village qui malheureusement était complet. A sa grande surprise il a dû payer CHF 1.- pour en sortir. Un peu cher la visite alors que ce n'est même pas un site archéologique.



... écoute cette Meyrinoise qui suit toutes les manifestations de la Musique Municipale de Meyrin et qui tenait à remercier tous ceux qui s'engagent pour faire de ces manifestations des moments magiques. Grâce à la relève elle souhaite longue vie à la « Grande Dame » qui fête ses 110 ans cette année.

... compatit avec cette Meyrinoise qui est gênée par un conteneur de récupération à habits quand elle sort de son garage. Vu sa hauteur, il empêche une bonne visibilité au moment de s'engager dans la rue des Lattes. Le Naïf suggère qu'il soit déplacé avant qu'un accident ne se produise.



... pense que les mois d'été que nous venons de vivre vont rester dans les annales de l'histoire meyrinoise. Pour pratiquement tous les habitants, qu'ils soient piétons ou utilisateurs de deux, trois ou quatre roues, il restera comme une période extrêmement pénible, pour ne pas dire plus. Habituellement, les problèmes de circulation touchent surtout les automobilistes. Tel n'a pas été le cas pour les Meyrinois désirant descendre en ville avec les TPG. En effet, les transbordements à Blandonnet posaient des problèmes surtout pendant les heures de pointe où il fallait jouer des coudes pour monter dans un bus. Les automobilistes n'étaient guère mieux lotis, leur souci principal étant de trouver un parcours où ils pouvaient sortir de notre Cité. En effet les nombreux chantiers les obligeaient chaque jour à trouver un nouvel itinéraire. La seule certitude que nous avons pour l'été prochain? Ça ne peut pas être pire!

... conscient que les carrossiers meyrinois sont des fermes supporters de l'abaissement de la vitesse autorisée de certaines routes à 30 km/h. Moins pour les bancs publics ou les plantes qui font partie de ce genre de route, mais avant tout pour les poteaux qui par douzaines sont plantés dans le but d'aider à ralentir la circulation et qui régulièrement peuvent être touchés par des voitures faisant du slalom. On n'a pas fini de parler du 30 km/h à Meyrin!

... a appris par la presse que dans le cadre du programme GEothermie 2020, des forages exploratoires sont en train d'être réalisés à Satigny. Les premiers résultats ont confirmé les prévisions faites lors de la phase de prospection: l'eau remonte naturellement à la surface, sans pompage, à un débit très élevé (plus de 50 litres/seconde) à une température moyenne de 33 degrés. La profondeur de forage étant à 744 mètres. (source [www.geothermie2020.ch](http://www.geothermie2020.ch)) Serons-nous bientôt en mesure d'utiliser l'eau de la région? Satigny étant plus connue pour son vin que pour son eau, il faudra s'y faire.

... aime partager avec ses lecteurs non seulement des faits négatifs survenus dans notre commune mais également le côté positif des événements. Dans ce domaine, il a été impressionné d'apprendre que pour transporter les terres excavées du chantier « En Chardon », futur centre de maintenance des TPG, un convoyeur à bande d'une longueur de 1.6 kilomètres a été mis en place, ce qui a permis de faire l'économie de 30'000 voyages par camion et d'assurer ainsi un bilan carbone trois fois inférieur au transport par la route. Bravo aux TPG!



## BARRAGE DE HAUTE MONTAGNE

Michel Conrad, qui capte chaque mois pour nous des photos d'animaux, a emmené des aînés en excursion\*, jusqu'au barrage d'Emosson, en Valais, dans la vallée du Trient. Il en est revenu avec ces photos qui témoignent du travail colossal des hommes de l'époque, qui ont construit cette remarquable infrastructure, et de la force de la nature.

L'écrivain André Guex, prix Schiller en 1956 et passionné de montagne, décrivait ainsi ceux qui oeuvraient à construire les barrages d'altitude en Valais :

«L'inquiétante beauté des chantiers de haute montagne n'apparaît pas au premier coup d'œil. À qui pénètre pour la première fois dans ce monde hostile où des milliers d'hommes mènent leur existence, le barrage apparaît comme un défi. (...) On y voit à l'œuvre toutes les forces qui tendent à ruiner, à éroder, à renverser ce que l'homme a fait. La glace, la neige, l'eau, la pierre, le froid et le vent sont les maîtres de ces lieux» (...). Partout, sur cet immense et dangereux chantier qu'est devenue la montagne valaisanne (...) les hommes qui souvent se plaignent de leur sort, et ils ont parfois des raisons de se plaindre, et qui croient être venus là uniquement pour gagner plus d'argent qu'ailleurs, ou parce que la société les rejetait, se sont laissés envoûter par l'œuvre puissante qu'ils servent comme un dieu inquiétant, hostile souvent, mais qui leur donne une raison d'être. (...) «Sans moi, le barrage ne s'achèverait pas.»

Nous vous souhaitons un beau mois de septembre.

*André Guex, Barrages, 1956.*

*Autour de ce sujet, voir aussi : [verschwendene-taeler.ch](http://verschwendene-taeler.ch)  
\* excursion organisée via le Service des aînés de Meyrin*

